

- Niemals sich selbst oder andere Personen dem Dampfstritt am Rahmen aussetzen, wenn Sie Kalkablagerungen entfernen.
- Achten Sie darauf, dass keine Tiere oder Kinder plötzlich vor den Rahmen gelangen können, während Sie den Kalk entfernen.
- Richten Sie den Rahmen des Geräts niemals auf den Boden, die Wände, Möbel oder andere Gegenstände, die durch säurehaltigen, heißen Dampf beschädigt werden könnten.

Im Laufe der Zeit kann sich im Inneren des Geräts Kalk ansammeln und die Leistung des Geräts beeinträchtigen. Indem er die Dampfleitung beeinträchtigt, Kalkablagerungen sollten regelmäßig entfernt werden. Die erforderlichen Entkalkungsintervalle hängen von der Häufigkeit der Nutzung und der Härte Ihres Leitungswassers ab.

- Entfernen Sie das Reinigungspad vom Rahmen, falls es angebracht ist.
- Bereiten Sie eine Lösung aus 1/3 Essig und 2/3 Leitungswasser vor (z.B. für eine komplette Tankfüllung 135 ml weißer Essig gemischt mit 265 ml Wasser).
- Anschließend die fertige Lösung in den Wasserbehälter einfüllen.
- Das Gerät so aufstellen, dass der aus dem Gerät austretende Dampf keine Gegenstände oder Personen erreicht. Verwenden Sie eine hitzebeständige und leicht zu reinigende Oberfläche, z.B. eine Duschwanne oder Fliesen.
- Den Drehschalter an der Vorderseite des Geräts auf die Position MAX stellen.
- Lassen Sie das Gerät so lange unbewegt, bis der Wasserbehälter leer ist.

i Die Entfernung von Kalkablagerungen dauert ca. 20 Minuten.

- Den Drehschalter an der Vorderseite des Geräts in die Position OFF stellen.
 - ⇒ Das Gerät ist ausgeschaltet.

- Füllen Sie kaltes, sauberes Wasser in den Wasserbehälter und wiederholen Sie die Schritte 3 bis 6.

i TIPP:

- Wenn die Dampfleistung nach einer Kalkentfernung immer noch beeinträchtigt ist, wiederholen Sie den Vorgang.
- Um Schäden durch Essigrückstände im Wassertank zu vermeiden, empfiehlt es sich, nach jeder Kalkentfernung zuerst einen festen Boden (z.B. einen Fliesenboden) zu reinigen.

4.2 Reinigen des Reinigungspads

Die Reinigungspads können bei 60°C in der Maschine gewaschen werden.Verwenden Sie keinen Weichspüler, da dieser die Leistung der Pads beeinträchtigen kann.

5 Lagerung

- ! **HINWEIS**

Gefahr von Sachschäden durch unsachgerechte Lagerung!

Das abgestellte Gerät kann Wasser- und Feuchtigkeitseste enthalten. ■ Das Gerät nicht in Umgebungen mit Frostgefahr lagern. Frost beschädigt die Komponenten und führt zu einem Außerkrafttreten der Garantie.

- Wickeln Sie das Kabel um den Kabelhaken.Achten Sie darauf, dass Sie die Schnur nicht zu fest umwickeln.

i Stellen Sie sicher, dass ein zusätzliches Kabel zum Herausziehen des Griffs vorhanden ist.Verwenden Sie den Aufkleber als Referenz für die erste Schleife. Muss sich an der Position des oberen Kabelhalters befinden (Abb. 12).

- Drücken Sie den Griffentriegelungsknopf auf der Rückseite und ziehen Sie den Griff aus dem Wasserbehältergehäuse heraus (Abb. 13).

- Schieben Sie die obere Kabelhalterung des Griffs in die Halterung auf der Rückseite des Wasserbehältergehäuses (Abb. 13/Abb. 13).

- Achten Sie darauf, dass das Reinigungspad entfernt wird und lassen Sie das feuchte Reinigungspad separat trocknen.

- Lagern Sie das Gerät in einer geschützten, trockenen Umgebung. Lehnen Sie das Gerät gegen eine Wand oder einen anderen festen Gegenstand, um ein Umfallen zu verhindern.

6 Störungsbeseitigung

<i>Problem</i>	<i>Mögliche Ursache</i>	<i>Mögliche Lösung</i>
Reduzierte Dampfleistung oder kein Dampf	Wasserbehälter möglicherweise leer <p>Das System ist aufgrund von Kalkablagerungen verstopft</p>	Gerät ausschalten. Wasserbehälter mit kaltem Wasser füllen. <p>Gerät ausschalten. Den Wasserbehälter mit Essiglösung (33 %) auffüllen und eine Kalkentfernung gemäß „4.1 Entfernen von Kalkablagerungen“ auf Seite 1 durchführen.</p>
Gerät lässt sich nicht einschalten	Gerät nicht richtig in die Steckdose eingesteckt oder Problem mit der Netzspannung <p>Netzlabel beschädigt</p>	Prüfen, ob die Steckdose mit einem anderen Gerät funktioniert. Sicherstellen, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Steckdose angeschlossen ist. Versuchen Sie eine andere Steckdose. <p>Das Gerät sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen. Das Gerät an den autorisierten Wartungsdienst schicken.</p>
	Sicherheitsthermostat aktiv, aufgrund von Überhitzung	Das Gerät ausschalten und abkühlen lassen. Das Gerät wieder einschalten. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst.
Wasser tropft aus dem Wasserbehälter	Es wurde ein schaumbildendes Reinigungsmittel verwendet <p>Wasserbehälter zu voll</p> <p>Wasserbehälter nicht richtig geschlossen</p>	Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen. Wasserbehälter entleeren und stattdessen sauberes Leitungswasser einfüllen. <p>Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen. Wasserbehälter leeren.</p> <p>Gerät ausschalten. Befestigen Sie den Deckel ordnungsgemäß am Wasserbehälter.</p>

i TIPP:

Wenn Sie Zweifel haben, wenn das Problem hier nicht aufgeführt ist oder wenn die angegebene Lösung nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

7 Technische Daten

Netzanschluss	
Spannung	230 V 50–60 Hz
Code für Eindringenschutz	IPX 4
IEC-Schutzklasse	I
Leistungsdaten	
Installierte Leistung	1550 W
Dampfmenge (Position MIN)	15 g/min
Dampfmenge (Position MAX)	25 g/min
Füllmenge	
Wasserbehälter	400 ml
Reinigungspad	
Materialien	91 % Polyester, 9 % andere
Abmessungen	
Kabellänge	6,0 m
Gewicht (ohne Wasser)	2,1 kg
Länge	20,5 cm
Breite	27 cm
Höhe	122,3 cm

1 Informazioni generali

Grazie per avere acquistato il nuovo Vileda Steam Plus.

Leggere attentamente il manuale di istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate prima di usare l'apparecchio per la prima volta.

Il mancato rispetto delle istruzioni descritte nel manuale d'uso e in quello di sicurezza può provocare danni alle persone e all'apparecchio.

Conservare entrambi i manuali in un posto sicuro per poterlo consultare anche in un secondo tempo e consegnarli insieme all'apparecchio qualora lo si ceda ad altre persone.

Il manuale di istruzioni per l'uso e quello per la sicurezza sono disponibili anche sul sito:

www.vileda.com

Sommario

- Informazioni generali
- Assemblaggio
- Fuorzionamento
- Manutenzione e pulizia
- Conservazione
- Eliminazione dei problemi
- Dati tecnici

2 Assemblaggio

- ! **ATTENZIONE!**

Pericolo di lesioni per corrente elettrica!

 - Quando si effettua la manutenzione dell'apparecchio, estrarre la spina dalla presa.

- Inserire il manico nel contenitore del serbatoio dell'acqua dell'apparecchio finché non si sente clic (fig. 12).
- Inserire l'unità principale premontata nel telaio finché non si sente clic (fig. 13).
- Posizionare un panno per la pulizia sul pavimento con il lato in velours rivolto verso l'alto.
- Posizionare con cura il telaio dell'apparecchio al centro del panno per la pulizia, in modo che il panno per la pulizia sia completamente coperto dal telaio (Fig. 14).

i Il panno per la pulizia dev essere completamente coperto dal telaio per evitare di danneggiare l'apparecchio.

3 Funzionamento

- ! **AVVERTENZA**

Rischio di danni materiali in caso di uso improprio dell'apparecchio!

 - Non utilizzare mai l'apparecchio senza panno per la pulizia o con un panno per la pulizia non allineato.

i AVVISO:

L'apparecchio può essere usato su pavimenti duri che tappeti. Se l'apparecchio viene utilizzato su tappeti e moquette, è necessario utilizzare l'accessorio per tappeti e il tappeto deve avere un'altezza massima di 15 mm.

3.1 Preparazione al funzionamento

- ! **AVVERTENZA**

Rischio di danni materiali in caso di riempimento scorretto del serbatoio dell'acqua!

 - Utilizzare solo acqua fredda di rubinetto o, se l'acqua di rubinetto è dura, acqua distillata.
 - Non introdurre acqua calda o bollente nel serbatoio dell'acqua.
 - Non utilizzare detergenti.
 - Non riempire eccessivamente il serbatoio. Non superare il livello massimo segnato ("MAX").

- Rimuovere il tappo del serbatoio dell'acqua ruotandolo in senso antiorario (fig. 14).
- Riempire il serbatoio con acqua fredda e pulita (Fig. 15).
 - ! Non riempire il serbatoio dell'acqua oltre la capacità massima di 0,4 litri (livello massimo segnato "MAX").

- Applicare il tappo al serbatoio dell'acqua ruotando il tappo in senso orario di 90° fino a farlo aderire bene (Fig. 15).

- Srotolare il cavo di alimentazione dagli appositi ganci e inserire la spina in una presa di corrente.

3.2 Pulizia avapore

- ! **ATTENZIONE!**

Rischio di ustioni dovute all'esposizione al vapore!

 - Tenere sempre l'apparecchio in posizione verticale con il panno per la pulizia appoggiato sul pavimento quando si aziona l'interruttore rotante per la regolazione della quantità di vapore.

L'apparecchio può essere utilizzato per la pulizia non appena viene applicato un panno per la pulizia e viene riempito il serbatoio dell'acqua.

- Ruotare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione MIN (Fig. 16).
 - ⇒ L'acqua nel serbatoio inizia a riscaldarsi. Il LED bianco è acceso in modo fisso (Fig. 16).

i Il riscaldamento dell'acqua fino alla temperatura di esercizio richiede circa 15 secondi.

- Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore nella posizione desiderata. Per le raccomandazioni relative ai diversi tipi di pavimento, vedere sotto (Fig. 17).

i AVVISO:

L'interruttore rotante ha tre posizioni per soddisfare diverse esigenze di pulizia:

- Posizione MAX: consigliata per le piastrelle
- Posizione MID: consigliata per i tappeti
- Posizione MIN: consigliata per pavimenti delicati, come parquet o laminato sigillato.

- Mettere in funzione l'apparecchio per la pulizia (Fig. 17).

- ! **ATTENZIONE!**

Rischio di ustioni dovute all'esposizione al vapore!

 - Fissare sempre l'accessorio per tappeti al telaio appoggiandolo sul pavimento. Non capovolgere mai un apparecchio acceso per montare l'accessorio per tappeti.
 - Spegner sempre l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere l'accessorio per tappeti dal telaio.

- ! **AVVERTIMENTO!**

Rischio di ustioni a causa delle superfici calde!

 - Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di rimuovere l'accessorio per tappeti dal telaio.

i Per ottenere i migliori risultati di pulizia, passare l'aspirapolvere sul tappeto prima di utilizzare la scopa a vapore.

i AVVISO:

Se si desidera pulire un tappeto con l'apparecchio, è necessario l'accessorio per tappeti.

- Posizionare l'accessorio per tappeti sul pavimento.

- Posizionare con cautela l'apparecchio con il panno per la pulizia collegato al centro dell'accessorio per tappeti e spingerlo delicatamente verso il basso (Fig. 17).

⇒ L'accessorio per tappeti è collegato. L'apparecchio può essere usato per pulire i tappeti.

3.4 Riempire il serbatoio dell'acqua

Riempire il serbatoio dell'acqua

Il serbatoio dell'acqua deve essere riempito, quando la quantità di vapore diminuisce.

i AVVISO:

Se l'apparecchio viene fatto funzionare per troppo tempo con il serbatoio dell'acqua vuoto, si attiva la "modalità di auto protezione". In questo caso, dopo che il serbatoio dell'acqua è stato riempito, potrebbero essere necessari alcuni secondi prima che l'apparecchio sia nuovamente pronto.

- Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione OFF.
 - ⇒ L'apparecchio è spento.
- Rimuovere il tappo del serbatoio dell'acqua ruotandolo in senso antiorario (fig. 14).
- Riempire il serbatoio con acqua fredda e pulita (Fig. 15).
 - ! Non riempire il serbatoio dell'acqua oltre la capacità massima di 0,4 litri (livello massimo segnato "MAX").

- Applicare il tappo al serbatoio dell'acqua ruotando il tappo in senso orario di 90° fino a farlo aderire bene (Fig. 15).
 - ⇒ L'apparecchio è pronto per il funzionamento.

3.5 Trattamento igienico del panno per la pulizia

- ! **AVVERTENZA**

Rischio di danni materiali dovuti al vapore caldo!

 - Assicurarsi che il pavimento su cui viene posizionato l'apparecchio per il trattamento del panno per la pulizia sia in grado di sopportare temperature elevate (ad esempio, piastrelle in ceramica). In caso di dubbio, consultare le informazioni del produttore del pavimento.
 - Non utilizzare mai l'apparecchio con il livello di vapore più alto per più di 1 minuto senza spiarlo.

Il panno per la pulizia può essere trattato igienicamente per eliminare batteri e virus dopo l'uso.

- Posizionare l'apparecchio con il panno per la pulizia collegato su un pavimento resistente al calore.
- Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione MAX.
- Lasciare l'apparecchio in posizione verticale per 1 minuto.
 - ⇒ Il panno per la pulizia è stato trattato igienicamente.

3.6 Spegnimento

- ! **AVVERTIMENTO!**

Rischio di ustioni dovute a superfici e acqua calda!

 - Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di rimuovere qualsiasi componente.

- Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione OFF.
 - ⇒ L'apparecchio è spento.
- Staccare la spina dalla presa di corrente e arrotolare il cavo di alimentazione sugli appositi ganci dell'apparecchio.
 - ! Staccare il cavo di alimentazione maneggiando la spina e non il cavo.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio e i suoi componenti.
- Rimuovere il panno per la pulizia dal telaio e lasciarlo asciugare in un luogo ben aerato.
- Conservare l'apparecchio come descritto nel punto "5 Conservazione" a pagina 2.

4 Manutenzione e pulizia

- ! **ATTENZIONE!**

Pericolo di lesioni per corrente elettrica!

 - Prima di effettuare la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, rimuovere la spina dalla presa di corrente.
 - Staccare il cavo di alimentazione maneggiando la spina e non il cavo.

4.1 Rimozione del calcare

- ! **ATTENZIONE!**

Rischio di lesioni e danni materiali dovuti all'esposizione a vapore acido!

 - Non esporre mai se stessi o altre persone al vapore che esce dal telaio durante la rimozione del calcare.
 - Assicurarsi che nessun animale o bambino possa avvicinarsi improvvisamente al telaio durante la rimozione del calcare.
 - Non rovigere mai il telaio dell'apparecchio verso il pavimento, le pareti, i mobili o altri oggetti che potrebbero essere danneggiati dal vapore caldo acido.

Con il tempo, il calcare può accumularsi all'interno dell'apparecchio e compromettere la produzione di vapore, pregiudicando così le prestazioni del prodotto. Il calcare deve essere rimosso regolarmente. Gli intervalli tra un intervento di rimozione del calcare e l'altro dipendono dalla frequenza d'uso e dalla durezza dell'acqua di rubinetto.

- Rimuovere il panno per la pulizia dal telaio se montato.
- Preparare una soluzione composta per 1/3 da aceto e per 2/3 da acqua di rubinetto (ad esempio, per riempire completamente il serbatoio: 135 ml di aceto bianco mescolati con 265 ml di acqua).
- Riempire il serbatoio dell'acqua con la soluzione preparata.
- Posizionare l'apparecchio in modo che il vapore sprigionato dall'apparecchio non raggiunga oggetti o persone. Utilizzare una superficie resistente al calore e facile da pulire, ad esempio il piatto doccia o le piastrelle.
- Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione MAX.
- Lasciare l'apparecchio fermo, finché il serbatoio dell'acqua non è vuoto.
 - i* La rimozione del calcare richiede circa 20 minuti.
- Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione OFF.
 - ⇒ L'apparecchio è spento.
- Riempire il serbatoio con acqua fredda e pulita e ripetere i passaggi da 3 a 6.

i AVVISO:

■ Se l'erogazione di vapore è ancora insufficiente dopo la rimozione del calcare, ripetere la procedura.

- Per evitare danni dovuti ai residui di aceto nel serbatoio dell'acqua, si consiglia di pulire prima un pavimento resistente (ad esempio un pavimento in piastrelle di ceramica) dopo ogni rimozione del calcare.

4.2 Lavaggio del panno per la pulizia

I panni per la pulizia possono essere lavati in lavatrice a 60 °C. Non utilizzare ammorbidenti che potrebbero compromettere le prestazioni dei panni.

5 Conservazione

- ! **AVVERTENZA**

Rischio di danni materiali in caso di conservazione scorretta!

 - L'apparecchio può trattenerne acqua e umidità quando non viene usato.
 - Non conservare l'apparecchio in luoghi a rischio di gelo. Temperature sotto lo zero possono danneggiare i componenti e annullare la garanzia.

- Avvolgere il cavo intorno al gancio di srotolamento. Fare attenzione a non avvolgere il cavo troppo stretto.

i Assicurarsi che sia disponibile un cavo supplementare per estrarre il manico. Utilizzare l'adesivo come riferimento per il primo giro. Deve trovarsi nella posizione del supporto per il cavo superiore (Fig. 18).

- Premere il pulsante di sblocco del manico sulla parte posteriore ed estrarre il manico dal contenitore del serbatoio dell'acqua (Fig. 18).
- Far scorrere il supporto per il cavo superiore del manico nell'attacco sulla parte

posteriore del contenitore del serbatoio dell'acqua (Fig. 17/ Fig. 18).

- Assicurarsi di rimuovere il panno per la pulizia e lasciare che si asciughi separatamente.
- Conservare l'apparecchio in un luogo protetto e asciutto. Appoggiare l'apparecchio a una parete o a un altro oggetto fisso per evitare che cada.

6 Eliminazione dei problemi

<i>Problema</i>	<i>Possibile causa</i>	<i>Possibile soluzione</i>
Riduzione della produzione di vapore o assenza di vapore	Il serbatoio dell'acqua potrebbe essere vuoto <p>Il sistema è intasato a causa del calcare</p>	Spegnere l'apparecchio. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda. <p>Spegnere l'apparecchio. Riempire il serbatoio dell'acqua con la soluzione di aceto al 33 % ed eseguire la rimozione del calcare secondo le istruzioni riportate al punto "4.1 Rimozione del calcare" a pagina 2.</p>
L'apparecchio non si accende	L'apparecchio non è collegato correttamente alla presa di corrente o ci sono problemi con l'alimentazione elettrica <p>Il cavo è danneggiato</p>	Verificare che la presa di corrente funzioni con un altro dispositivo. Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente collegato alla presa di corrente. <p>Provare un'altra presa.</p> <p>Spegnere immediatamente l'apparecchio e staccarlo dalla corrente. Inviare l'apparecchio a un centro di manutenzione autorizzato.</p>
	Termostato di sicurezza attivo a causa di un surriscaldamento	Spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare. Riaccendere l'apparecchio. Se il problema persiste, contattare il servizio clienti autorizzato.
Acqua che gocciola dal serbatoio dell'acqua	È stato usato detergente schiumogeno <p>Il serbatoio dell'acqua è troppo pieno</p> <p>Il serbatoio dell'acqua non è chiuso correttamente</p>	Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente. Svuotare il serbatoio dell'acqua e riempirlo con acqua di rubinetto pulita. <p>Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente. Svuotare il serbatoio dell'acqua.</p> <p>Spegnere l'apparecchio. Applicare correttamente il tappo al serbatoio dell'acqua.</p>

i AVVISO:

In caso di dubbi, se il problema non è presente in questo elenco o se la soluzione fornita non funziona, contattare il Servizio clienti autorizzato.

7 Dati tecnici

Collegamento elettrico	
Tensione	230V 50 – 60 Hz
Grado di protezione IP	IPX 4
Grado di protezione IEC	I
Dati di potenza	
Potenza installata	1550 W
Quantità di vapore (posizione MIN)	15 g/min
Quantità di vapore (posizione MAX)	25 g/min
Capacità	
Serbatoio dell'acqua	400 ml
Panno per la pulizia	
Materiali	91 % poliestere, 9 % altro
Dimensioni	
Lunghezza cavo	6,0 m
Peso (senza acqua)	2,1 kg
Lunghezza	20,5 cm
Larghezza	27 cm
Altezza	122,3 cm

1 Informazioni generali

Merçi d'avoir acheté le nouveau nettoyeur vapeur Vileda Steam Plus.

Lisez ce manuel d'utilisation et le manuel de sécurité c-joint avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Tout non-respect des instructions contenues dans le manuel d'utilisation et le manuel de sécurité peut provoquer des blessures ou endommager l'appareil.

Conservez les deux manuels dans un endroit sûr pour une référence future et n'oubliez pas de les joindre en cas de cession de l'appareil à une autre personne.

Le manuel de sécurité et le manuel d'utilisation sont également disponibles sur le site suivant :

www.vileda.com

Sommario

- Informations générales
- Assemblage
- Fonctionnement
- Maintenance et entretien
- Stockage
- Dépannage
- Spécifications techniques

2 Montage

- ! **AVERTISSEMENT!**

Risque de blessure dû au courant électrique !

 - La fiche doit être retirée de la prise de courant lors de l'assemblage de l'appareil.

- Insérez la poignée dans le logement du réservoir d'eau de l'unité principale jusqu'au clic (Fig. 12).
- Insérez l'unité principale pré-montée dans le cadre jusqu'au clic (Fig. 13).
- Placez une housse de nettoyage sur le sol avec le côté velcro orienté vers le haut.
- Placez le cadre de l'appareil soigneusement centré sur la housse de nettoyage de manière à recouvrir complètement la housse de nettoyage avec le cadre (Fig. 14).

i La housse de nettoyage doit être complètement recouverte par le cadre pour éviter d'endommager l'appareil.

3 Fonctionnement

- ! **REMARQUE**

Risque de dommages matériels en raison d'une utilisation incorrecte de l'appareil !

 - N'utilisez jamais l'appareil sans ou avec une housse de nettoyage mal alignée.

i REMARQUE :

L'appareil peut être utilisé sur des sols durs et des tapis. Si l'appareil est utilisé sur un tapis, l'accessoire tapis/moquette doit être utilisé et le tapis doit avoir une hauteur maximale de 15 mm.

3.1 Préparation au fonctionnement

- ! **REMARQUE**

Risque de dommages matériels en raison d'un remplissage incorrect du réservoir d'eau !

 - Utilisez uniquement de l'eau froide du robinet ou, si l'eau du robinet est dure dans votre région, de l'eau distillée.
 - Ne versez pas d'eau chaude ou bouillante dans le réservoir d'eau.
 - N'utilisez pas de détergents.
 - Ne remplissez pas trop le réservoir. Tenez compte du repère de niveau MAX.

- Retirez le bouchon du réservoir d'eau en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. 14).
- Remplissez le réservoir d'eau froide et propre (Fig. 15).
 - ! Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-dessus de la capacité maximale de 0,4 litre (repère de niveau MAX).

- Fixez le bouchon sur le réservoir d'eau en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre de 90° jusqu'à ce qu'il soit bien en place (Fig. 15).

- Déroulez le cordon d'alimentation des crochets de cordon et branchez-le sur une prise secteur.

3.2 Nettoyage vapeur

- ! **AVERTISSEMENT!**

Risque de brûlure dû à l'exposition à la vapeur !

 - Maintenez toujours l'appareil en position verticale en plaçant la housse de nettoyage sur le sol lorsque vous actionnez le commutateur rotatif pour régler la quantité de vapeur.

Vous pouvez utiliser l'appareil pour le nettoyage, dès que vous avez fixé une housse de nettoyage et que vous avez rempli le réservoir d'eau.

- Tournez le sélecteur situé sur la face avant de l'appareil en position MIN (Fig. 16).
 - ⇒ L'eau du réservoir commence à chauffer. La LED blanche est allumée en permanence (Fig. 16).

i Il faut environ 15 secondes pour que l'eau atteigne la température de fonctionnement.

<i>Dimensionen</i>	
Longueur de câble	6,0 m
Poids (sans eau)	2,1 kg
Longueur	20,5 cm
Largeur	27 cm
Hauteur	122,3 cm

1 Algemene informatie

Hartelijk dank voor uw aankoop van de nieuwe Vileda Steam Plus.

Lees deze gebruikshandleiding en de bijgevoegde veiligheidshandleiding door vooraleer u het apparaat de eerste keer gebruikt.

Als de instructies in de gebruikshandleiding en de veiligheidshandleiding niet in acht worden genomen, is letsel of schade aan het apparaat mogelijk het gevolg.

Bewaar beide documenten op een veilige plaats om ze later te kunnen raadplegen en geef ze mee door wanneer u het apparaat aan iemand anders geeft.

De veiligheidshandleiding en de gebruikshandleiding zijn ook beschikbaar op: www.vileda.com

Inhoudsopgave

- Algemene informatie
- Montage
- Bediening
- Onderhoud en reiniging
- Opslag
- Problemen oplossen
- Technische gegevens

2 Montage

! WAARSCHUWING! <p>Gevaar voor letsel door elektrische stroom!</p> <ul style="list-style-type: none">De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald wanneer u het apparaat monteert.

- Steek de handgreep in de behuizing van de watertank van de hoofdeenheid tot u deze hoort vastklikken (afb. **1**).
- Steek de handgreep in de behuizing van de watertank van het frame tot u deze hoort vastklikken (afb. **2**).
- Plaats een reinigingspad op de vloer met de fluwelen zijde naar boven gericht.
- Plaats het frame van het apparaat zorgvuldig in het midden op de reinigingspad, zodat de reinigingspad volledig door het frame bedekt is (afb. **3**).

- ! De reinigingspad moet volledig door het frame bedekt zijn, om schade aan het apparaat te voorkomen.

3 Bediening

! LET OP <p>Gevaar voor materiële schade door onjuist gebruik van het apparaat!</p> <ul style="list-style-type: none">Het apparaat nooit gebruiken zonder reinigingspad of met een verkeerd aangebrachte reinigingspad.
--

! OPMERKING:

Het apparaat kan op harde vloeren en tapijten worden gebruikt. Als het apparaat op tapijt wordt gebruikt, dan moet u het tapijtaccessoire gebruiken en mag het tapijt maximaal 15 mm hoog zijn.

3.1 Voorbereiding voor het gebruik

! LET OP <p>Gevaar voor materiële schade door onjuist vullen van de watertank!</p> <ul style="list-style-type: none">Gebruik uitsluitend koud leidingwater, ofwel gedestilleerd water als het leidingwater in uw zone hard is. Vul de watertank niet met heet of kokend water. Gebruik geen schoonmaakmiddelen. Overvul de tank niet. Let op de MAX-markering.
--

- Draai de dop van de watertank linksom om de dop te verwijderen (afb. **1**).
- Vul de watertank met schoon, koud water (afb. **3**).

- ! De watertank niet met meer dan 0,4 liter vullen (MAX-markering).

- Draai de dop van de watertank 90° rechtsom om te sluiten, tot die goed vast zit (afb. **2**).
- Haal de voedingskabel van de kabelophanghaken en steek de stekker in een stopcontact.

3.2 Metstoom reinigen

! WAARSCHUWING! <p>Gevaar voor brandwonden bij blootstelling aan stoom!</p> <ul style="list-style-type: none">Houd het apparaat altijd rechtop, met de reinigingspad op de vloer geplaatst wanneer u de draaischakelaar bedient om de hoeveelheid stoom aan te passen.

Het apparaat kan gebruikt worden om te reinigen zodra een reinigingspad is bevestigd en de watertank is gevuld.

- Draai de keuzeknop aan de voorkant van het toestel naar de stand MIN (afb. **1**).
 - ⇒ Het water in het reservoir begint op te warmen. Het witte ledlampje blijft branden (afb. **2**).

- ! Het duurt ongeveer 15 seconden tot het water op de werktemperatuur is opgewarmd.

- Zet de draaischakelaar aan de voorkant op de gewenste stand. Zie hierna voor aanbevelingen voor verschillende vloertypes (afb. **3**).

! OPMERKING: <p>De draaischakelaar heeft drie standen voor verschillende reinigingsvereisten:</p> <ul style="list-style-type: none">MAX-stand: aanbevolen voor vloertegels MID-stand: aanbevolen voor tapijt MIN-stand: aanbevolen voor delicate vloeren, zoals hermetische parket of hermetische laminaat
--

- Bedien het apparaat voor uw reinigingsstaken (afb. **1**).

3.3 Het tapijtaccessoire gebruiken

! WAARSCHUWING! <p>Gevaar voor brandwonden bij blootstelling aan stoom!</p> <ul style="list-style-type: none">Maak altijd het tapijtaccessoire aan het frame vast, door die op de vloer te plaatsen. Een apparaat dit ingeschakeld is, mag u nooit ondersteboven keren om het tapijtaccessoire te bevestigen. Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het tapijtaccessoire van het frame verwijdert.

! VOORZICHTIG! <p>Gevaar voor brandwonden te wijten aan hete oppervlakken!</p>

- Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u het tapijtaccessoire van het frame verwijdert.

! OPMERKING:

Stofzuig het tapijt voordat u de stoomreiniger gebruikt om de beste reinigingsresultaten te behalen.

U hebt het tapijtaccessoire nodig als u een tapijt met het apparaat wilt reinigen.

- Plaats het tapijtaccessoire op de vloer.
- Plaats het apparaat met de bevestigde reinigingspad voorzichtig gecentreerd op het tapijtaccessoire en duw het voorzichtig naar beneden (afb. **1**).
 - ⇒ Het tapijtaccessoire is vastgemaakt. Het apparaat kan worden gebruikt om tapijten te reinigen.

3.4 De watertank bijvullen

Wanneer de hoeveelheid stoom afneemt, moet het waterreservoir worden bijgevuld.

! OPMERKING:

Wanneer het apparaat te lang met een lege watertank wordt bediend, dan wordt de zelfbeschermingsmodus geactiveerd. In dat geval kan het apparaat enkele seconden tijd nodig hebben om opnieuw klaar te zijn nadat de watertank is bijgevuld.

- Zet de draaischakelaar aan de voorkant van het apparaat op de UIT-stand.
 - ⇒ Het apparaat is uitgeschakeld.
- Draai de dop van de watertank linksom om de dop te verwijderen (afb. **1**).
- Vul de watertank met schoon, koud water (afb. **3**).
 - ! De watertank niet met meer dan 0,4 liter vullen (MAX-markering).
- Draai de dop van de watertank 90° rechtsom om te sluiten, tot die goed vast zit (afb. **2**).
 - ⇒ Het apparaat is klaar voor gebruik.

3.5 De reinigingspad hygiënisch behandelen

! LET OP <p>Gevaar voor materiële schade te wijten aan hete stoom!</p> <ul style="list-style-type: none">Controleer of de vloer waarop u het apparaat plaatst voor de behandeling van de reinigingspad tegen hoge temperaturen bestand is (bijv. keramische vloortegels). Raadpleeg de informatie van de fabrikant van de vloer in geval van twijfel. Gebruik het apparaat nooit langer dan 1 minuut in de hoogste stoomstand zonder het te bewegen.
--

De reinigingspad kan na gebruik hygiënisch worden behandeld om bacteriën en virussen te elimineren.

- Plaats het apparaat met de bevestigde reinigingspad op een hittebestendige vloer.
- Zet de draaischakelaar aan de voorkant van het apparaat op de MAX-stand.
- Laat het apparaat gedurende 1 minuut staan.
 - ⇒ De reinigingspad is hygiënisch behandeld.

3.6 Het gebruik beëindigen

! VOORZICHTIG! <p>Gevaar voor brandwonden te wijten aan hete oppervlakken en heet water!</p> <ul style="list-style-type: none">Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u componenten verwijdert.

- Zet de draaischakelaar aan de voorkant van het apparaat op de UIT-stand.
 - ⇒ Het apparaat is uitgeschakeld.
- Haal de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact en wikkel de voedingskabel rond de kabelophanghaken van het apparaat.
 - ! Neem de stekker vast en niet de kabel, om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Laat het apparaat en de bijhorende componenten afkoelen.
- Verwijder de reinigingspad van het frame en laat het op een goed verluchte plaats drogen.
- Berg het apparaat op volgens “5 Opslag” op pagina 3.

4 Onderhoud en reiniging

! WAARSCHUWING! <p>Gevaar voor letsel door elektrische stroom!</p> <ul style="list-style-type: none">De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald vooraleer het apparaat wordt gereinigd of er onderhoud aan wordt uitgevoerd. Neem de stekker vast en niet de kabel, om de stekker uit het stopcontact te halen.

4.1 Kalkaanslag verwijderen

! WAARSCHUWING! <p>Gevaar voor letsel en materiële schade bij blootstelling aan zure stoom!</p> <ul style="list-style-type: none">Stel uzelf of iemand anders nooit bloot aan de stoomuitlaat van het frame wanneer u kalkaanslag verwijdert. Zorg ervoor dat er geen dieren of kinderen plots voor het frame kunnen staan terwijl u kalkaanslag verwijdert. Richt het frame van het apparaat nooit naar de vloer, de muur, meubilair of andere voorwerpen die door hete zure stoom beschadigd kunnen raken.

Na verloop van tijd kan er zich kalkaanslag vanbinnen in het apparaat ophopen, wat de prestaties van het product benadeikt omdat dit de stoomafgifte vermindert. Kalkaanslag moet regelmatig worden vewijderd. De vereiste iven allen voor kalkverwijdering hangen af van de gebruiksfrequentie en de handheid van uw leidingwater.

- Verwijder de reinigingspad van het frame, indien het is vastgemaakt.
- Bereid een oplossing met 1/3 ajiën en 2/3 leidingwater (bijv. voor een volledig gevulde tank is dit 135 ml witte ajiën gemengd met 265 ml water).
- Doe de berede oplossing in de watertank.
- Plaats het apparaat zodat de stoom die het apparaat afgeeft geen voorwerpen of mensen kan bereiken. Gebruik een hittebestendig en makkelijk schoon te maken oppervlak, zoals de douchebak of vloortegels.
- Zet de draaischakelaar aan de voorkant van het apparaat op de MAX-stand.
- Laat het toestel staan tot wanneer het waterreservoir leeg is.
 - ! Het verwijderen van kalkaanslag duurt ca. 20 minuten.
- Zet de draaischakelaar aan de voorkant van het apparaat op de UIT-stand.
 - ⇒ Het apparaat is uitgeschakeld.
- Vul de watertank met schoon, koud water en herhaal stap 3 tot 6.

! OPMERKING: <ul style="list-style-type: none">Herhaal de procedure als de stoomafgifte nog altijd zwak is na verwijdering van kalkaanslag. Om schade te wijten aan ajiënresten in de watertank te voorkomen, is het aanbevolen om na elke verwijdering van kalkaanslag eerst een stevige vloer (bijv. een keramische tegenvloer) te reinigen.

4.2 De reinigingspad wassen
Reinigingspads kunnen op 60 °C in de wasmachine worden gewassen. Gebruik geen wasverzachter, omdat dit de prestaties van de pads kan aantasten.

5 Opslag

! LET OP <p>Gevaar voor materiële schade door onjuiste opslag!</p>

In het apparaat kunnen water en vocht achterblijven wanneer het niet wordt gebruikt.

- Bewaar het apparaat niet op een plaats waar gevaar voor bevriezing bestaat.
- Bevriezing veroorzaakt schade aan componenten en maakt de garantie ongeldig.

- Wikkel de voedingskabel rond de kabelophanghaken. Let op dat u de voedingskabel niet te strak wikkel.

! Zorg ervoor dat er extra kabel beschikbaar is om de handgreep uit te trekken. Gebruik de sticker als referentie voor de eerste lus. Het moet op de positie zijn van de bovenste kabelhouder (afb. **1**).

- Druk op de knop aan de achterkant om de handgreep vrij te geven en trek de handgreep uit de behuizing van de watertank (afb. **2**).
- Schuif de bovenste kabelhouder van de handgreep in de beweging aan de achterkant van de behuizing van de watertank (afb. **3**/afb. **3**).
- Controleer of de reinigingspad is verwijderd en laat devochtige reinigingspad apart drogen.

- Bewaar het apparaat op een veilige en droge plaats. Laat het apparaat tegen een muur of een ander vast voorwerp rusten, om te vermijden dat het omvalt.

6 Problemen oplossen

<i>Probleem</i>	<i>Mogelijke oorzaak</i>	<i>Mogelijke oplossing</i>
Verminderde stoomafgifte of geen stoom	De watertank is mogelijk leeg <p>Systeem verstoppt door kalkaanslag</p>	Schakel het apparaat uit. Vul de watertank bij met koud water. <p>Schakel het apparaat uit. Vul de watertank met een ajiënoplossing (33 %) en verwijder de kalkaanslag volgens “4.1 Kalkaanslag verwijderen” op pagina 3.</p>

Het apparaat schakelt niet in

- Het apparaat is niet correct aangesloten op het stopcontact of er is een probleem met de stroomtoevoer

De voedingskabel is beschadigd	Schakel het apparaat uit en haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact. Stuur het apparaat naar een erkende onderhoudsdienst.
Veiligheidsthemostaat actief, wegens oververhitting	Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen. Schakel het apparaat opnieuw in. Neem contact op met een erkende onderhoudsdienst als het probleem niet verdwijnt.

Er lekt water uit de watertank

- Er werd een schuimend schoonmaakmiddel gebruikt

De watertank is te vol

- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Leg de watertank.

De watertank is niet correct dichtgemaakt

- Schakel het apparaat uit. Zet de dop van de watertank goed vast.

! OPMERKING:

Als u ergens over twijfels, als het probleem hier niet vermeld staat of als de voorgestelde oplossing niets uithaalt, neem dan met de erkende klantendienst contact op.

7 Technische gegevens

<i>Stroomvoeding</i>	
Spanning	230V <p>50 – 60 Hz</p>
Beschermingsklasse ingang	IPX 4
IEC-beschermingsgraad	I
<i>Prestatiewaarden</i>	
Geïnstalleerd vermogen	1550W
Hoeveelheid stoom (MIN-stand)	15 g/min
Hoeveelheid stoom (MAX-stand)	25 g/min
<i>Vulhoeveelheid</i>	
Watertank	400 ml
<i>Reinigingspad</i>	
Materialen	91% polyester, 9% ander materiaal
<i>Afmetingen</i>	
Kabellengte	6,0 m
Gewicht (zonder water)	2,1 kg
Lengte	20,5 cm
Breedte	27 cm
Hoogte	122,3 cm

1 Información general

Gracias por adquirir el nuevo Vileda Steam Plus.

Lea este manual de funcionamiento y el manual de seguridad cuidadosamente antes de utilizar el aparato por primera vez.

El incumplimiento de las instrucciones del manual de funcionamiento y del manual de seguridad pueden causar lesiones o dañar el aparato.

Guarde ambos manuales en un lugar seguro para futuras consultas e hiellosalos cuando entregue el aparato a otra persona.

El manual de seguridad y el manual de funcionamiento también están disponibles en:

www.vileda.com

<i>Símbolos utilizados en este manual</i>
! ¡ADVERTENCIA! <p>Advertencia sobre peligros graves para la salud que describen posibles riesgos de lesiones.</p>
! ¡CUIDADO! <p>Advertencia sobre peligros para la salud que describen posibles riesgos de lesiones.</p>
! ¡AVISO <p>Advertencia sobre posibles peligros para el aparato u otros objetos.</p>
! ¡NOTA: <p>Resalta consejos útiles e información.</p>

2 Montaje

! ¡ADVERTENCIA! <p>¡Peligro de lesiones por corriente eléctrica!</p> <ul style="list-style-type: none">El enchufe no debe estar conectado a la toma de corriente cuando se monte el aparato.

- Inserte el mango en el depósito de agua de la unidad principal hasta que escuche un clic (Fig. **1**).
- Inserte la unidad principal premontada en la estructura hasta que escuche un clic (Fig. **2**).
- Coloque una mopa de limpieza en el suelo con el lado aterciopelado mirando hacia arriba.
- Coloque la estructura del aparato con cuidado de manera centrada en la mopa de limpieza para que quede completamente cubierta por la estructura (Fig. **3**).

- ! La mopa de limpieza debe estar completamente cubierta por la estructura para evitar daños en el aparato.

3 Funcionamiento

! ¡AVISO <p>¡Peligro de daños materiales por un uso inadecuado del aparato!</p> <ul style="list-style-type: none">No utilice el aparato sin o con una mopa de limpieza descentrada.
--

! ¡NOTA:

El aparato se puede utilizar en suelos durosos alfombras. Cuando el aparato se utilice sobre alfombras, se deberá usar el pasador de alfombras, siempre que la alfombra tenga una altura máxima de 15 mm.

3.1 Preparación para el funcionamiento

! ¡AVISO <p>¡Peligro de daños materiales por llenado inadecuado del depósito de agua!</p> <ul style="list-style-type: none">Solo use agua fría del grifo o agua destilada en caso de que en su zona solo cuente con agua destilada. No llene de agua caliente o hirviendo el depósito de agua. No utilice detergentes. No llene el depósito en exceso. Tenga en cuenta la señal de nivel MAX.

- Retire el tapón del depósito de agua girándolo en sentido antihorario (Fig. **1**).
- Llene de agua limpia y fría el depósito de agua (Fig. **3**).
 - ! No llene el depósito de agua por encima de la capacidad máxima de 0,4 litros (señal de nivel MAX).
- Fije la tapa al depósito de agua girándola 90° en sentido antihorario hasta que quede bien ajustada (Fig. **3**).
- Desenrolle el cable de alimentación de los ganchos provistos para ello y conéctelo a una toma de corriente.

3.2 Limpieza a vapor

! ¡ADVERTENCIA! <p>¡Peligro de quemaduras por exposición al vapor!</p> <ul style="list-style-type: none">Scottenga siempre el aparato en posición vertical con la mopa de limpieza colocada en el suelo cuando opere el interruptor giratorio para ajustar la cantidad de vapor.

El aparato puede utilizarse para la limpieza, en cuanto se haya colocado una mopa de limpieza y se haya llenado el depósito de agua.

- Gire el interruptor giratorio en la parte frontal del dispositivo a la posición MIN (Fig. **1**).
 - ⇒ El agua en el tanque de agua comienza a calentarse.
 - EL LED blanco está encendido fijo (Fig. **3**).

- ! Se tarda aprox. 15 segundos para que el agua se caliente hasta la temperatura de trabajo.

- Gire el interruptor giratorio que se encuentra en la parte frontal a la posición requerida. Para obtener recomendaciones para diferentes tipos de suelo consulte la información a continuación (Fig. **2**).

! ¡NOTA:

El interruptor giratorio tiene tres posiciones para diferentes necesidades de limpieza:

- Posición MAX: recomendada para baldosas
- Posición MID: recomendada para alfombras
- Posición MIN: recomendada para suelos delicados, como parquet impermeabilizado o laminado impermeabilizado

- Comience a usar el aparato para su tarea de limpieza (Fig. **1**).

3.3 Uso del pasador de alfombras

! ¡ADVERTENCIA! <p>¡Peligro de quemaduras por exposición al vapor!</p> <ul style="list-style-type: none">Fije siempre el pasador de alfombras a la estructura colocándolo en el suelo. Nunca de la vuelta a un aparato que esté encendido para colocar el pasador de alfombras. Apague siempre el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente si quiere quitar el pasador de alfombras de la estructura.
--

! ¡CUIDADO! <p>¡Peligro de quemaduras por superficies calientes!</p> <ul style="list-style-type: none">Antes de quitar el pasador de alfombras de la estructura espere siempre a que el aparato se haya enfriado.
--

! ¡NOTA:

Para obtener unos resultados de limpieza ideales, aspire la alfombra antes de usar el limpiador a vapor.

Es necesario utilizar el accesorio para poder pasar por encima de alfombras si desea limpiar una alfombra con el aparato.

- Coloque el pasador de alfombras en el suelo.
- Coloque el aparato con la mopa de limpieza adjunta con cuidado y de manera centrada en el pasador de alfombras y empujelo suavemente hacia abajo (Fig. **1**).
 - ⇒ El pasador de alfombras ha sido colocado. El aparato se puede utilizar en suelos durosos y alfombras.

3.4 Relleno del depósito de agua
El tanque de agua debe ser rellenado cuando la cantidad de vapor disminuye.

! ¡NOTA:

En caso de que el aparato funcione con un depósito de agua vacío durante demasiado tiempo, se activa el “modo de autoprotección”. En este caso, el aparato puede tardar unos segundos en volver a estar listo después de que se haya rellenado el depósito de agua.

- Gire el interruptor giratorio en la parte frontal del aparato a la posición de apagado OFF.
 - ⇒ El aparato se apagará.
- Retire el tapón del depósito de agua girándolo en sentido antihorario (Fig. **1**).
- Llene agua limpia y fría en el depósito de agua (Fig. **3**).

- ! No llene el depósito de agua por encima de la capacidad máxima de 0,4 litros (señal de nivel MAX).

- Fije la tapa al depósito de agua girándola 90° en sentido antihorario hasta que quede bien ajustada (Fig. **3**).

- ⇒ El aparato está listo para funcionar.

3.5 Tratamiento higiénico de la mopa de limpieza

! ¡AVISO <p>¡Peligro de daños materiales por vapor caliente!</p> <ul style="list-style-type: none">Asegúrese de que el suelo sobre el que coloque el aparato para utilizar la mopa de limpieza pueda soportar altas temperaturas (p. ej., baldosas de cerámica). En caso de duda, consulte la información del fabricante del suelo. Nunca utilice el aparato en la posición de vapor más alta durante más de 1 minuto sin moverlo.
--

La mopa de limpieza puede ser tratada de manera higiénica para eliminar bacterias y virus después de haber sido utilizada.

- Coloque el aparato con la mopa de limpieza adjunta sobre un suelo resistente al calor.
- Gire el interruptor giratorio en la parte frontal del aparato a la posición MAX.
- Deje el aparato en reposo durante 1 minuto.
 - ⇒ La mopa de limpieza ha sido tratada higiénicamente.

3.6 Operación de desactivación

! ¡CUIDADO! <p>¡Peligro de quemaduras por superficies y agua calientes!</p> <ul style="list-style-type: none">Antes de quitar cualquier componente deje siempre que el aparato se enfríe.
--

- Gire el interruptor giratorio en la parte frontal del aparato a la posición de apagado OFF.
 - ⇒ El aparato se apagará.
- Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y enrolle el cable de

alimentación en los ganchos provistos para ello con los que cuenta el aparato.

- Prenda sempre a base para alcatifas na armação, colocando-a sobre o pavimento. Nunca vice ao contrário um aparelho que esteja ligado para prender a base para alcatifa.
- Desligue sempre o aparelho e retire a ficha da tomada antes de remover a base para alcatifa da armação.

<div></div>
! CUIDADO! <div>Risco de queimadura devido a superfícies quentes!</div>
<div> <ul style="list-style-type: none">Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de remover a base para alcatifa da armação. </div>

NOTA:

Para os melhores resultados de limpeza, aspire a alcatifa antes de utilizar o aparelho de limpeza a vapor.

O acessório da base para alcatifa é necessário se quiser limpar uma alcatifa com o aparelho.

- Pause a base para alcatifa sobre o pavimento.
- Coloque o aparelho com a base de limpeza presa cuidadosamente centrada sobre a base para alcatifa e empurre suavemente para baixo (Fig. 11).
- ⇒ A base para alcatifa está presa. O aparelho pode ser utilizado para limpar alcatifas.

3.4 Voltar a encher o recipiente da água

O recipiente de água precisa de ser enchido quando a quantidade de vapor diminuir.

NOTA:

Quando o aparelho é operado com um recipiente da água vazio durante muito tempo, o 'modo de autoproteção' é ativado. Neste caso pode demorar alguns segundos até o aparelho estar novamente pronto depois do recipiente da água ter sido cheio.

- Rode o interruptor rotativo na parte da frente do aparelho para a posição OFF.
 - ⇒ O aparelho desliga-se.
- Remova a tampa do recipiente da água rodando-a no sentido contrário aos ponteiros do relógio (Fig. 12).
- Encha o recipiente da água com água fria e limpa (Fig. 13).
 - ⚠ Não encha o recipiente da água acima da capacidade máxima de 0,4 litros (sinal de nível MAX.).
- Prenda a tampa do recipiente da água rodando a tampa no sentido dos ponteiros do relógio 90°, até assentar firmemente (Fig. 13).
 - ⇒ O aparelho está pronto para operação.

3.5 Tratar a base de limpeza de forma higiénica

<div></div>
! OBSERVAÇÃO <div>Risco de danos materiais devido a vapor quente!</div>
<div> <ul style="list-style-type: none">Certifique-se de que o pavimento onde pouso o aparelho para tratar a base de limpeza suporta temperaturas elevadas (por ex. mosaicos). Em caso de dúvida, consulte a informação do fabricante do pavimento. Nunca use o aparelho na posição devapor mais elevada durante mais de 1 minuto sem o mover. </div>

A base de limpeza pode ser tratada higienicamente para eliminar bactérias e vírus após utilização.

- Coloque o aparelho com a base de limpeza presa sobre um pavimento resistente ao calor.
- Rode o interruptor rotativo na parte da frente do aparelho para a posição MAX.
- Deixe o aparelho parado durante 1 minuto.
 - ⇒ A base de limpeza tem um tratamento higiénico.

3.6 Desativar o funcionamento

<div></div>
! CUIDADO! <div>Risco de escaldadela devido a superfícies quentes e água!</div>
<div> <ul style="list-style-type: none">Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de remover quaisquer componentes. </div>

- Rode o interruptor rotativo na parte da frente do aparelho para a posição OFF.
 - ⇒ O aparelho desliga-se.
- Desligue o cabo de alimentação da tomada de alimentação e enrole o cabo de alimentação nos respetivos ganchos no aparelho.
 - ⚠ Pegue pela ficha e não pelo cabo quando retirar o cabo de alimentação.
- Deixe o aparelho e os seus componentes arrefecerem.
- Remova a base de limpeza da armação e deixe secar num local bem arejado.
- Guarde o aparelho de acordo com "5 Armazenamento" na página 4.

4 Manutenção e cuidado

<div></div>
! AVISO! <div>Risco de lesão devido a corrente elétrica</div>
<div> <ul style="list-style-type: none">A ficha deve ser removida da tomada antes de se limpar ou de se fazer manutenção do aparelho. Pegue pela ficha e não pelo cabo quando retirar o cabo de alimentação. </div>

4.1 Remover o calcário

<div></div>
! AVISO! <div>Risco de danos materiais devido a exposição a vapor ácido!</div>
<div> <ul style="list-style-type: none">Nunca se exponha a si nem a outra pessoa à saída de vapor na armação quando remover calcário. Certifique-se de que nenhuns animais ou crianças ficam repentinamente na parte da frente da armação quando remover o calcário. Nunca aponte a armação do aparelho na direção do pavimento, paredes, mobiliário ou quaisquer outros objetos que possam ficar danificados por vapor quente ácido. </div>

Ao longo do tempo, o calcário acumula-se dentro do aparelho e afeta o desempenho do produto, impedindo a saída de vapor. O calcário deve ser removido regularmente. Os intervalos de descalcificação necessários dependem da frequência de utilização e da dureza da sua água da torneira.

- Remova a base de limpeza da armação, se estiver presa.
- Prepare uma solução de 1/3 de vinagre e 2/3 de água da torneira (por exemplo, para encher o recipiente completamente, ponha 135 ml devinagre branco misturado com 265 ml de água).
- Encha a solução preparada no recipiente da água.
- Posicione o aparelho de forma a que o vapor libertado do aparelho não atinja objetos ou pessoas. Use uma superfície resistente ao calor e fácil de limpar, por exemplo uma banheira ou mosaicos.
- Rode o interruptor rotativo na parte da frente do aparelho para a posição MAX.
- Deixe o aparelho parado até que o recipiente de água esteja vazio.
 - ⓘ A remoção de calcário demora cerca de 20 minutos.
- Rode o interruptor rotativo colocado na parte da frente do aparelho para a posição OFF.
 - ⇒ O aparelho desliga-se.
- Encha o recipiente da água com água fria e limpa e repita os passos 3 a 6.

NOTA:

- Se a saída de vapor ainda estiver obstruída depois de uma remoção de calcário, repita o procedimento.
- Para evitar danos devido a resíduos de vinagre no recipiente da água, recomenda-se limpar um pavimento rijo (por exemplo um pavimento de cerâmica) a seguir a cada remoção de calcário.

4.2 Lavagem da base de limpeza

As bases de limpeza podem ser lavadas à máquina a 60 °C. Não use um amaciador de tecidos uma vez que pode afetar o desempenho das bases.

5 Armazenamento

<div></div>
! OBSERVAÇÃO <div>Risco de danos materiais devido a armazenamento incorreto!</div>
<div> <ul style="list-style-type: none">O aparelho pode reter água e humidade quando não está a ser utilizado. Não guarde o aparelho quando há perigo de congelamento. O congelamento danifica os componentes e anula a garantia. </div>

- Enrole o cabo à volta dos ganchos. Tenha cuidado para não enrolar o cabo muito apertado.

ⓘ Certifique-se de que existe cabo adicional disponível para puxar a pega para fora. Utilize o autocolante como referência para a primeira volta. Tem de estar na posição do suporte do cabo superior (Fig. 17).

- Prima o botão de libertação da pega na parte de trás e puxe a pega para fora da caixa do recipiente da água (Fig. 14).
- Desligue o suporte do cabo superior na pega para dentro da fixação na parte de trás da caixa do recipiente da água (Fig. 15 Fig. 13).
- Certifique-se de que a base de limpeza é removida e deve a base de limpeza húmida secar completamente.
- Guarde o aparelho numa área protegida e seca. Encoste o aparelho contra uma parede ou outro objeto fixo para evitar que caia.

6 Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução possível
Saida de vapor reduzida ou sem vapor	O recipiente da água pode estar vazio <ul style="list-style-type: none">O sistema está obstruído devido a calcário	Desligue o aparelho. Encha o recipiente da água com água fria. <ul style="list-style-type: none">Desligue o aparelho. Volte a encher o recipiente da água com uma solução de vinagre (33%) e execute uma remoção de calcário de acordo com "4.1 Remover o calcário" na página 4.
O aparelho não se liga	O aparelho não está corretamente ligado à corrente ou existe um problema com a alimentação <ul style="list-style-type: none">O cabo está danificado	Verifique se a tomada funciona com outro aparelho. Certifique-se de que liga o aparelho corretamente à tomada. Tente uma tomada diferente. <ul style="list-style-type: none">Desligue imediatamente o aparelho e retire a ficha da tomada. Envie o aparelho a um serviço de reparação autorizado.
	O termostato de segurança está ativado devido a sobreaquecimento	Desligue o aparelho e deixe arrefecer. Volte a ligar o aparelho. Se o problema persistir, contacte o serviço ao cliente autorizado.
A água está a pingar do recipiente da água	Foi utilizado um detergente que forma espuma <ul style="list-style-type: none">O recipiente da água está demasiado cheio	Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. Esvazie o recipiente da água e encha com água da torneira limpa. <ul style="list-style-type: none">Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. Esvazie o recipiente da água.
	O recipiente da água não foi fechado adequadamente	Desligue o aparelho. Prenda a tampa do recipiente da água de forma adequada.

NOTA:

Se tiver dúvidas ou se o problema não estiver aqui listado ou se a solução dada não resultar, contacte o serviço ao cliente autorizado.

7 Dados técnicos

 Conexão de energia	
Voltagem	230 V <p>50 – 60 Hz</p>
Código de proteção de Ingresso	IPX 4
Classe de proteção IEC	I
 Dados de desempenho	
Potência instalada	1550 W
Quantidade de vapor (posição MIN)	15 g/min
Quantidade de vapor (posição MAX)	25 g/min
 Quantidade de enchimento	
Recipiente da água	400 ml
 Base de limpeza	
Materiais	91% poliéster, 9% outros
 Dimensões	
Comprimento do cabo	6,0 m
Peso (sem água)	2,1 kg
Comprimento	20,5 cm
Largura	27 cm
Altura	122,3 cm

1 Allmän information

Tack för att du köpt vår nya Vileda Steam Plus.

Läs den här bruksanvisningen och den medföljande säkerhetsanvisningen innan du använder enheten för första gången. Om instruktionerna i bruksanvisningen och säkerhetsanvisningen inte följs kan personskada eller skada på enheten uppkomma.

Förvara båda bruksanvisningarna på ett säkert ställe för framtida konsultering, och ge dem till en eventuell framtida ägare tillsammans med enheten.

Säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen finns också tillgängliga på: www.vileda.com

Innehållsförteckning

- Allmän information
- Montering
- Användning
- Underhåll och skötsel
- Förvaring
- Felsökning
- Teknisk data

ⓘ Demontering

2 Montering

<div></div>
! VARNING! <div>Risk för skada på grund av elektrisk ström!</div>
<div> <ul style="list-style-type: none">Stickkontakten måste tas bort från uttaget när enheten monteras. </div>

- Skjut in handtaget i huvuddelen tills det klickar på plats (figur 1).
- Skjut in mopp huvudet i huvuddelen tills det klickar på plats (figur 2).
- Placera en rengöringsduk på golvet med kardborresidan uppåt.
- Placera försiktigt mopp huvudet centrert på rengöringsduken så att rengöringsdynan helt täcks av mopp huvudet (figur 3).

- Rengöringsduken måste täckas helt av mopp huvudet för att förhindra att det uppkommer skada på enheten.

3 Användning

<div></div>
! ANMÄRKNING <div>Risk för skador på egendom på grund av olämplig användning av enheten!</div>
<div> <ul style="list-style-type: none">Använd aldrig enheten utan rengöringsduk eller med felaktigt inställd rengöringsduk. </div>
<div></div>
! OBSERVERA:

Produkten får användas på hårda golv och mattor. Om produkten används på matta, måste mattglidaren användas och mattan ska ha en maximal höjd om 15 mm.

3.1 Förberedelse för användning

<div></div>
! ANMÄRKNING <div>Risk för skador på egendom på grund av olämplig påfyllning av vattenbehållaren!</div>
<div> <ul style="list-style-type: none">Använd enbart kranvatten eller, om du har hårt kranvatten i ditt område, destillerat vatten. Fyll inte vattenbehållaren med hett eller kokande vatten. Använd inte rengöringsmedel. Överfyll inte vattenbehållaren. Observera markering med MAX-nivån. </div>

- Ta bort locket till vattenbehållaren genom att vrida det moturs (figur 4).
- Fyll på med kallt, rent vatten i vattenbehållaren (figur 5).
 - ⚠ Fyll inte vattenbehållaren över dess maximala kapacitet på 0,4 liter (MAX-nivåmarkeringen).
- Fäst locket på vattenbehållaren genom att vrida locket medurs i 90°, tills det sluter tätt (figur 5).
- Frigör sladden från byglarna och anslut den i ett nätuttag.

3.2 Ängrengöring

- Ta bort locket till vattenbehållaren genom att vrida det moturs (figur 6).
- Fyll på med kallt, rent vatten i vattenbehållaren (figur 5).
 - ⚠ Fyll inte vattenbehållaren över dess maximala kapacitet på 0,4 liter (MAX-nivåmarkeringen).
- Fäst locket på vattenbehållaren genom att vrida locket medurs i 90°, tills det sluter tätt (figur 5).
- Frigör sladden från byglarna och anslut den i ett nätuttag.

3.2 Ängrengöring

<div></div>
! VARNING! <div>Risk för skållning på grund av ängrengöring!</div>
<div> <ul style="list-style-type: none">Håll alltid enheten upprätt med rengöringsduken placerad på golvet vid användning av den roterande brytaren för att justera ängmängden. </div>

Enheten kan användas för rengöring när rengöringsduken har satts på och vattenbehållaren har fyllts.

- Vrid den roterande brytaren på framsidan av enheten till MIN-position (figur 7).
 - ⇒ Vattnet i vattenbehållaren börjar hettas upp. Den vita LED-lampans lyser med ett fast sken (figur 7).
- Vrid den roterande brytaren på framsidan till begärd position. För rekommendationer angående olika golvtyper, se nedan (figur 8).
 - ⓘ Det tar cirka 15 sekunder för vattnet att värmas upp till arbetstemperatur.

OBSERVERA:

Den roterande brytaren har tre positioner för olika rengöringskrav:

- MAX-position: rekommenderas för kakel
- MID-position: rekommenderas för mattor
- MIN-position: rekommenderas för ömtåliga golv, såsom ytbehandlade parkett- eller laminatgolv

- Börja använda enheten för din rengöringsuppgift (figur 10).

3.3 Att använda mattglidaren

<div></div>
! VARNING! <div>Risk för skållning på grund av ängrengöring!</div>
<div> <ul style="list-style-type: none">Fäst alltid mattglidaren på mopp huvudet genom att placera den på golvet. Vänd aldrig upp och ner på en påslagen enheten för att sätta på mattglidaren. Stäng alltid av enheten och ta bort stickkontakten från uttaget innan du tar bort mattglidaren från mopp huvudet. </div>
<div></div>
! FÖRSIKTIGHET! <div>Risk för brännskador på grund av heta ytor!</div>
<div> <ul style="list-style-type: none">Kyl alltid ner enheten innan du tar bort mattglidaren från mopp huvudet. </div>

OBSERVERA:

För bästa rengöringsresultat dammsug mattan innan du använder ängmoppen.

Mattglidaren behövs om du ska rengöra mattan med enheten.

- Placera mattglidaren på golvet.
- Placera försiktigt enheten med den fastsatta rengöringsduken centrerad på mattglidaren och skjut den varsamt neråt (figur 11).

⇒ Mattglidaren är nu fastsatt. Enheten kan användas för att rengöra mattor.

3.4 Fylla på vattenbehållaren

Vattnet i vattenbehållaren behövs fyllas på när mängden ånga minskar.

<div></div>
! OBSERVERA:
När enheten körs med en tom vattenbehållare under för lång tid aktiveras läget för "självbevarande". I så fall kan det ta några sekunder innan enheten är klar att körs igen efter att vattenbehållaren har fyllts på.

- Vrid den roterande brytaren på enhetens framsida till AV-positionen.
 - ⇒ Enheten är nu avstängd.
- Ta bort locket till vattenbehållaren genom att vrida det moturs (figur 12).
- Fyll på med kallt, rent vatten i vattenbehållaren (figur 13).
 - ⚠ Fyll inte vattenbehållaren över dess maximala kapacitet på 0,4 liter (MAX-nivåmarkeringen).
- Fäst locket på vattenbehållaren genom att vrida locket medurs i 90°, tills det sluter tätt (figur 13).
 - ⇒ Enheten är nu klar för drift.

3.5 Hygienisk skötsel av rengöringsdynan

<div></div>
! ANMÄRKNING <div>Risk för skador på egendom på grund av het ångal</div>
<div> <ul style="list-style-type: none">Se till att golvet du placerar enheten på för att behandla rengöringsdynan till höga temperaturer (t.ex. keramiska plattor). Se tillverkarens information om golvet i tvetskema fall. Använd aldrig enheten med högsta ängpositionen längre än 1 minut utan att flytta den. </div>

Rengöringsdynan kan behandlas på ett hygieniskt sätt för att eliminera bakterier och virus efter användning.

- Placera enheten med den fastsatta rengöringsdynan på ett värmetåligt golv.
- Vrid den roterande brytaren på enhetens framsida till MAX-positionen.
- Låt enheten stå under 1 minut.
 - ⇒ Rengöringsdynan har behandlats på ett hygieniskt sätt.

3.6 Avaktiveringsåtgärd

<div></div>
! FÖRSIKTIGHET! <div>Risk för skållning på grund av heta ytor och vatten!</div>
<div> <ul style="list-style-type: none">Kyl alltid ner enheten innan du tar bort komponenter. </div>

- Vrid den roterande brytaren på enhetens framsida till AV-positionen.
 - ⇒ Enheten är nu avstängd.
- Dra ut sladden från nätuttaget och linda sladden runt byglarna för upprullning på enheten.
 - ⚠ Håll i stickkontakten, inte sladden, när du drar ut sladden.

- Låt enheten och dess komponenter kylas ner.
- Ta bort rengöringsdynan från mopp huvudet och låt den torka på en välventilerad plats.
- Förvara enheten enligt "5 Förvaring" på sidan 4.

4 Underhåll och skötsel

<div></div>
! VARNING! <div>Risk för skada på grund av elektrisk ström!</div>
<div> <ul style="list-style-type: none">Stickkontakten måste tas bort från nätuttaget innan rengöring eller underhåll av enheten. Håll i stickkontakten, inte sladden, när du drar ut sladden. </div>

4.1 Kalkborttagning

<div></div>
! VARNING! <div>Risk för skador på egendom på grund av exponering för sura ångor!</div>
<div> <ul style="list-style-type: none">Utsätt aldrig dig själv eller någon annan person för ångutsläppet från mopp huvudet vid kalkborttagning. Se till att inga djur eller barn plötsligt befinner sig framför mopp huvudet när du tar bort kalkbeläggningar. Peka aldrig enhetens ram mot golv, väggar, möbler eller andra föremål som kan skadas av sur, het ånga. </div>

Med tiden kan kalkbeläggningar byggas upp inne i enheten, vilket påverkar produktens prestanda genom att försämma ångutsläppet. Kalk bör tas bort regelbundet. Hur ofta man ska utföra kalkborttagning beror på hårdheten på det nätuttag.

- Ta bort rengöringsdynan från mopp huvudet, om den är fastsatt.
- Förbered en lösning om 1/3 vinäger och 2/3 kranvatten (exempelvis behövs 135 ml vitvinsvinäger blandat med 265 ml vatten för att fullt fylla behållaren).
- Häll den förberedda lösningen i vattenbehållaren.
- Placera enheten så att ångan som utsöndras från enheten inte kommer åt föremål eller personer. Använd värmebeständiga ytor som är enkla att rengöra, t.ex. duschkar eller kakel.
- Vrid den roterande brytaren på enhetens framsida till MAX-positionen.
- Flytta inte på enheten innan vattenbehållaren är tom.
 - ⓘ Kalkborttagningen tar ung. 20 minuter.
- Vrid den roterande brytaren som är placerad på framsidan av enheten till AV-positionen.
 - ⇒ Enheten är nu avstängd.
- Fyll kallt, rent vatten i vattenbehållaren och upprepa stegen 3 till 6.

OBSERVERA:

- Om ångutsläppet fortfarande inte fungerar efter att ha utfört en kalkborttagning, upprepa proceduren.
- För att förebygga skada orsakad av vinägerrester i vattenbehållaren, rekommenderas vi att rengöra robust golv (såsom golv av keramiska plattor) som första sak efter kalkborttagningen.

4.2 Rengöring av rengöringsduken

Rengöring av rengöringsdynan Rengöringsdynorna kan tvättas i maskin i 60 °C. Använd inte mjukgörande medel då det kan påverka dynornas prestanda.

5 Förvaring

<div></div>
! ANMÄRKNING <div>Risk för skador på egendom på grund av olämplig förvaring!</div>
<div> <ul style="list-style-type: none">Förvara inte enheten där är risk för frysnng. Frysnng kan skada komponenterna, vilket medför att garantin inte gäller. </div>

- Linda sladden runt byglarna för upprullning. Se till att inte linda sladden för hårt.
 - ⓘ Säkerställ att det finns extra sladd kvar för att dra ut handtaget. Använd klistermärket som markör för det första varvet. Märket måste sitta på positionen för den övre sladdhållaren (Fig. 14).
- Tryck ner handtagets frigöringsknapp på baksidan och dra ut handtaget ur vattenbehållarens anordning (Fig. 14).
- Dra handtagets övre sladdhållare för att fixera det på baksidan av vattenbehållarens anordning (Fig. 13 Fig. 14).
- Se till att rengöringsdynan tagits bort och låt den fuktiga rengöringsdynan torka separat.
- Förvara enheten på en skyddad och torr plats. Luta enheten mot en vägg eller annat fast föremål för att förhindra att det faller över.

6 Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Minskat ångutsläpp eller ingen ånga	Vattenbehållaren kan vara tom <ul style="list-style-type: none">Systemet är igensatt på grund av kalkbeläggning	Stäng av enheten. Fyll på vattenbehållaren på nytt med vinägerlösning (33 % och utför kalkborttagning enligt "4.1 Kalkborttagning" på sidan 4.
Enheten startar inte.	Enheten är inte korrekt ansluten till eluttaget eller problem med strömförlojningen <p>Sladden är skadad</p>	Kontrollera att nätuttaget fungerar med en annan apparat. Se till att enheten är korrekt ansluten till nätuttaget. Försök med ett annat nätuttag.
Vatten droppar från vattenbehållaren	Löddrande rengöringsmedel har använts <p>Vattenbehållaren är för full</p> <p>Vattenbehållaren har inte stängts korrekt</p>	Stäng av och dra ur kontakten till enheten omedelbart. Skicka enheten till en auktoriserad underhållsservice. <p>Stäng av enheten och låt den kylas ner. Sätt på enheten igen. Om problemet kvarstår, kontakta auktoriserad kundtjänst.</p>

OBSERVERA:

I tvetskema fall om problemet inte finns listat här eller ingen lösning fungerar, vänligen kontakta auktoriserad kundtjänst.

7 Teknisk data

 Strömanslutning	
Spänning	230V <p>50 – 60 Hz</p>
Ingångsskyddskod	IPX 4
IEC skyddsklass	I
 Uppgifter om prestanda	
Installerad effekt	1550 W
Ängmängd (MIN-position)	15 g/min
Ängmängd (MAX-position)	25 g/min
 Påfyllningsmängd	
Vattenbehållare	400 ml
 Rengöringsduk	
Material	91 % polyester, 9 % annat
 Dimensioner	
Sladdlängd	6,0 m

 Vikt (utan vatten)	2,1 kg
Längd	20,5 cm
Bredd	27 cm

6 Vianetsintä

<i>Ongelma</i>	<i>Mahdollinen aiheuttaja</i>	<i>Mahdollinen ratkaisu</i>
Vähäinen höyryntulo tai ei höyryntulo lainkaan	Vesiasäiliö saattaa olla tyhjä Kalkkijäämät ovat tukkineet järjestelmän	Kytke laite pois päältä. Täytä vesiasäiliö kylmällä vedellä. Kalkkijäämät ovat tukkineet järjestelmän poisto suulla 4. Täytä vesiasäiliö etikkaliuoksella (33 %) ja suorita kalkkijäämien poisto, katso 4.1 Kalkkijäämien poisto sivulla 4.
Laite ei kytkeydy päälle	Laitetta ei ole kytketty verkkovirtaan kunnonlla tai sähköverkossa on ongelma	Tarkasta toisen laitteen avulla, että käyttämäsi pistorasia toimii. Tarkista, että laite on kytketty verkkovirtaan asianmukaisesti.
	Johto on vaurioitunut	Kytke laite välittömästi pois ja irrota se pistorasiasta. Lähetä laite valtuutetulle huoltoapalvelulle.
	Turvatermostaatti on aktiivisena ylikuumentamisen vuoksi	Kytke laite pois päältä ja anna sen jäähtyä. Tyhjennä vesiasäiliö ja täytä se puhtaalla vesijohtovedellä.
Vesiasäiliöstä tippuu vettä	Laitteessa on käytetty vaahtovaava pesulinetta Vesiasäiliö on liian täynnä Vesiasäiliö ei ole kunnolla kiinni	Kytke laite pois ja irrota se pistorasiasta. Tyhjennä vesiasäiliö ja täytä se puhtaalla vesijohtovedellä. Kytke laite pois päältä. Kiinnitä korkki vesiasäiliöön asianmukaisesti.

i HUOMAUTUS:

Jos olet epävarma, jos ongelmasi ei ole esittetty tässä tai jos annettu ratkaisu ei toimi, ota yhteyttä Viledan kulluttajapalveluun.

7 Tekniset tiedot

Sähkötyöntekijä	
Jännite	230 V 50–60 Hz
IP-luokitus IEC-suojaluokitus	IPX 4 I
Tehotiedot	
Asennettu teho	1550 W
Höyryn määrä (MIN-asento)	15 g/min
Höyryn määrä (MAX-asento)	25 g/min
Täytömmäärä	
Vesiasäiliö	400 ml
Puhdistuskyky	
Materiaalit	91 % polyesteriä, 9 % muuta
Mitat	
Johdon pituus	6,0 m
Paino (ilman vettä)	2,1 kg
Pituus	20,5 cm
Leveys	27 cm
Korkeus	122,3 cm

1 Genel information

Tak fordi du har købt den nye Vileda Steam Plus.

Denne denne betjeningsvejledning og vedlagte sikkerhedsmanual, inden du bruger apparatet for første gang.

Tilrådesættelse af anvísingerne i betjeningsvejledingen og sikkerhedsmanualen kan muligvis medføre kvæstelser eller beskadige apparatet.

Opbevar begge manualer på et sikkert sted til fremtidig henvisning, og inkluder dem, hvis du giver apparatet videre til en anden person.

Sikkerhedsmanualen og betjeningsvejledningen findes også på: www.vileda.com

Indholdsfortegnelse

- Generel information
- Samling
- Betjening
- Vedligeholdelse og pleje
- Opbevaring
- Problemløsning
- Tekniske data

2 Samling

! ADVARSELI <p>Risiko for kvæstelser grundet elektrisk strøm!</p> <ul style="list-style-type: none">Stikket skal være fjernet fra stikkontakten, når apparatet samles.
--

- Monter håndtaget på i hovedenheden ovenover vandtanken, tryk håndtaget ned indtil du hører et klik (fig. 1).
- Monter moppehovedet på hovedenheden. Tryk indtil du hører et klik (fig. 2).
- Placer moppeuden på gulvet med veldoursiden opad.
- Placer moppehovedet forsigtigt centreret på moppeuden, så moppeuden ikke ligner skævt. (fig. 3).

! Moppeuden skal være centreret og flygte med moppehovedets kant for at forhindre beskadigelse af enheden.

3 Betjening

! BEMÆRK <p>Risiko for skader på gulve og ejendele grundet uhensigtsmæssig brug af apparatet!</p> <ul style="list-style-type: none">Undlad altid at bruge apparatet uden eller med en forkeret monteret moppepude.
--

i BEMÆRK:

Apparatet kan bruges på hårde gulve og tæpper. Hvis apparatet bruges på tæppe, skal man anvende tæppemundstykket, og tæppet må være maks. 15 mm højt.

3.1 For betjening

! BEMÆRK <p>Risiko for skader på gulve og ejendele grundet forkert opfyldning af vandbeholder!</p>
--

- Brug kun koldt postevand eller destilleret vand i tilfælde af hårdt vand i dit område.
- Undlad at fylde varm eller kogende vand i vandbeholderen.
- Undlad at bruge rensmidler.
- Beholderen må ikke overfyldes. Hold øje med mærket til MAKS. niveau.

- Fjern låget på vandbeholderen ved at dreje den i retning mod uret (fig. 1).
- Fyld koldt, rent vand i vandbeholderen (fig. 3).
 - ! Fyld ikke vandbeholderen til over den maksimale kapacitet på 0,4 liter (streger der angiver niveauet MAX).
- Sæt låget på vandbeholderen ved at dreje låget i retning med uret 90°, indtil det sidder tæt fast (fig. 3).
- Vikl strømledningen af ledningskroge, og sæt den i en stikkontakt.

3.2 Damprensning

! ADVARSELI <p>Risiko for skoldning grundet udsættelse for damp!</p> <ul style="list-style-type: none">Hold altid apparatet i en oprejst position med moppeuden placeret på gulvet, når drejekontakten anvendes til at justere dampmængden.

Apparatet kan bruges til rengøring, så snart man har fastgjort en moppepude, og vandbeholderen er blevet fyldt.

- Drej reguleringsknappen foran på moppen over på MIN positionen (fig. 2).
 - Vandbeholderen begynder at opvarme vandet. Hvid lysdiode lyser konstant (fig. 3).

i Det tager ca. 15 sekunder for vandet at varme op til driftstemperatur.

- Drej drejekontakten på forsiden til den ønskede position. For anbefalinger til brug på forskellige gulvtyper, se nedenfor (fig. 3).

i BEMÆRK:

Drejekontakten har tre positioner til forskellige rengøringsbehov:

- MAKS. position: anbefales til fliser
- MIDTERSTE position: anbefales til tæpper
- MIN. position: anbefales til lakerede parketter eller forseglet lamineret gulv

- Begynd at rengøre dine gulve med dampmoppen (fig. 1).

3.3 Sådan bruges tæppemundstykket

! ADVARSELI <p>Risiko for skoldning grundet udsættelse for damp!</p> <ul style="list-style-type: none">Tæppemundstykket skal altid fastgøres til moppehovedet ved at placere den på gulvet. Vend aldrig en enhed, der er tændt, på hovedet for at fastgøre tæppemundstykket. Apparatet skal altid slukkes og tages ud af stikkontakten, før tæppemundstykket fjernes fra moppehovedet.

- FORSIGTIG!**

Risiko for forbrænding grundet varme overflader!

 - Apparatet skal altid afkøles, før tæppemundstykket fjernes fra moppehovedet.

i BEMÆRK:

Støvsug tæppet, før du anvender dampmoppen for at opnå de bedste resultater.

Tilbehøret med tæppemundstykket er nødvendig, hvis du vil rense et tæppe med apparatet.

- Placer tæppemundstykket på gulvet.
- Placer enheden med den påsatte moppepude forsigtigt centreret på tæppemundstykket, og skub den forsigtigt ned (fig. 3).

⇒ Tæppemundstykket af fastgjort. Apparatet kan bruges til at rense tæpper.

3.4 Sådan fyldes vandbeholderen

Når dampmængden falder skal der påfyldes vand i vandtanken.

i BEMÆRK:

Når apparatet anvendes med en tom vandbeholder i for lang tid, aktiveres den funktion der automatisk slukker apparatet. I dette tilfælde kan det muligvis vare et par sekunder, før apparatet er klart igen, efter vandbeholderen er blevet fyldt.

- Drej drejekontakten på apparatets forside til positionen OFF.
 - Apparatet slukker.
- Fjern låget på vandbeholderen ved at dreje den i retning mod uret (fig. 3).
- Fyld koldt, rent vand i vandbeholderen (fig. 3).
 - ! Fyld ikke vandbeholderen til over den maksimale kapacitet på 0,4 liter (streger der angiver niveauet MAX).
- Sæt låget på vandbeholderen ved at dreje låget i retning med uret 90°, indtil det sidder tæt fast (fig. 3).

3.5 Sådan steriliseres moppeuden

! BEMÆRK <p>Risiko for skader på gulve og ejendele grundet varm damp!</p> <ul style="list-style-type: none">Sørg for, at gulvet, som du placerer apparatet på for at sterilisere moppeuden, kan tåle høje temperaturer (f.eks. keramikfliser). Se oplysningerne fra gulvets producent, hvis du er i tvivl. Undlad at bruge apparatet i den højeste dampposition i mere end 1 minut, uden at flytte det.
--

Moppeuden kan steriliseres for at eliminere bakterier og virus efter brug.

- Placer apparatet med den fastgjorte moppepude på et varmfast gulv.

- Drej drejekontakten på apparatets forside til positionen MAKS.
- Lad apparatet stå i 1 minut.
 - Moppeuden steriliseres.

3.6 Efter anvendelse/opbevaring

! FORSIGTIG! <p>Risiko for forbrænding grundet varme overflader og vand!</p> <ul style="list-style-type: none">Lad altid apparatet afkøle, før du fjerner eventuelle komponenter.

- Drej drejekontakten på apparatets forside til positionen OFF.
 - Apparatet slukker.
- Træk strømledningen ud af stikkontakten, og vikl strømledningen på apparatets ledningskroge.
- Tag fat om stikket, ikke kablet, når du tager strømledningen ud.
- Lad apparatet og de forskellige dele afkøle.
- Tag moppeuden af moppehovedet og lad den tørre på et sted med god ventilation.
- Opbevar enheden som angivet i "S Opbevaring" på side 5.

4 Vedligeholdelse og pleje

! ADVARSELI <p>Risiko for kvæstelser grundet elektrisk strøm!</p> <ul style="list-style-type: none">Stikket skal være fjernet fra stikkontakten før rengøring eller vedligeholdelse af apparatet. Tag fat om stikket, ikke kablet, når du tager strømledningen ud.

4.1 Afkalkning af apparatet

! ADVARSELI <p>Risiko for kvæstelser og skader på gulve og ejendele grundet udsættelse for syreholdig damp!</p>

- Undlad at udsætte dig selv eller andre personer for dampen, når du afkalker apparatet.
- Sørg for, at ingen dyr eller børn pludselig kan befinde sig foran moppehovedet mens du fjerner kalk.
- Apparatet må aldrig rettes mod gulvet, vægge, møbler eller andre genstande, som muligvis kan beskadiges af varm syreholdig damp.

Over tid kan der dannes kalkaflejringer inden i apparatet, som kan påvirke produktets ydeevne ved at forhindre dampudledningen. Du bør afkalle apparatet med jævne mellemrum. Påkrævede afkalkningsintervaller efter brugstyppeghed og dit postevands hårdhed.

- Fjern moppeuden fra moppehovedet, hvis den er fastgjort.
- Forbered en opløsning med 1/3 eddike og 2/3 postevand (f.eks. til en fuld beholder, 135 ml hvid eddike blandet med 265 ml vand).
- Fyld den klaregjorte opløsning i vandbeholderen.
- Placer apparatet, så dampen der uledes fra apparatet, ikke kan nå genstande eller personer. Brug en overflade, der er varmefast og nem at gøre ren, f.eks. badekar eller fliser.
- Drej drejekontakten på apparatets forside til positionen MAKS.
- Lad dampmoppen dampe på området, indtil vandbeholderen er tom.
 - Afkalkning tager ca. 20 minutter.
- Drej drejekontakten placeret på apparatets forside til positionen OFF.
 - Apparatet slukker.
- Fyld koldt og rent vand i vandbeholderen og gentag trin 3 til 6.

i BEMÆRK:

- Hvis dampudledningen stadig er forhindret efter afkalkningen, gentages proceduren.
- Vi anbefaler at rengøre et gulv af fx keramikfliser først efter hver afkalkning for at forebygge skader, der skyldes rester af eddike i vandbeholderen.

4.2 Vask af renspeuden

Moppeuden kan vaskes i maskine ved 60 °C. Undlad at bruge skyllemiddel, da det kan påvirke moppeudens ydeevne.

5 Opbevaring

! BEMÆRK

Risiko for skader på gulve og ejendele grundet forkert opbevaring!
Efter brug har moppeuden rester af vand og fugtighed, derfor:

- Undlad at opbevare apparatet, hvor der er risiko for frost. Frost vil beskadige komponenterne, og det vil annullere garantien. Opbevar altid apparatet lodret.

- Vikl strømledningen omkring ledningskroge. Pas på ikke at vikle ledningen for stramt.
 - ! Temizlik paspası, cihazın hasar görmesini önlemek için tamamen baglık tarafından kaplanmalıdır.
- ! BİLDİRİM

Elektrik akımından ötürü yaralanma riski!

 - Cihaz montajı yapılırken fiş, priz çıkışından çıkarılmaldır.
2. Onceden monte edilen ana ünitenin su haznesi gövdesineyerleştiriniz (Şekil 2).
3. Velur taraflıyukan bakacak şekilde temizlik paspasını zemine yerleştiriniz.
4. Cihazın bağliğını temizlik paspasının tam ortasına yerleştiriniz böylece temizlik paspası, tamamen bağliğa kaplanacaktır (Şekil 2).
- ! Temizlik paspası, cihazın hasar görmesini önlemek için tamamen baglık tarafından kaplanmalıdır.

- Sørg for, at der er ekstra ledning tilgængelig så håndtaget kan trækkes ud. Brug mærket som reference for den første løkke. Den skal bevæge sig i positionen ved den øverste kabeholder (fig. 1).
- Tryk på udløserknappen til håndtaget på bagsiden, og træk håndtaget ud af hovedenheden ved vandbeholderen (fig. 3).
- Skub den øverste kabeholder til håndtaget ind i fastgørelsesprikket på bagsiden af hovedenheden ved vandbeholderen (fig. 3/fig. 3).

- Sørg for, at moppeuden fjernes, og hænges til tørre, lad ikke den fugtige moppepude blive siddende på moppen.
- Opbevar apparatet på et beskyttet og tørt område. Læn apparatet mod en væg eller anden fastgjort genstand, så det ikke vælter.

6 Problemløsning

<i>Problem</i>	<i>Mulig årsag</i>	<i>Mulig løsning</i>
Reduceret dampudledning eller ingen damp	Vandbeholder er muligvis tom Systemet er tilstoppet pga. kalkaflejringer	Sluk apparatet. Fyld vandbeholderen med koldt vand. Sluk apparatet. Fyld vandbeholderen op med eddikeopløsning (33%) og udfør afkalkning af apparatet som angivet i "4.1 Kalkfjernelse" på side 5.
Apparatet tænder ikke	Apparatet er ikke sat korrekt i stikkontakten eller problemer med elnettet	Kontroller, at stikkontakten fungerer med et andet apparat. Sørg for, at apparatet er sluttet korrekt til stikkontakten. Prøv en anden stikkontakt.
	Ledning er beskadiget	Sluk for apparatet, og træk det ud af stikkontakten med det samme. Send apparat til autoriseret reparation.
	Sikkerhedstermostat er aktiv grundet overophedning	Sluk apparatet, og lad det afkøle. Tænd for apparatet igen. Hvis problemet vedvarer, kontaktes kundeservice.
Vand drypper fra vandbeholderen	Der er blevet brugt skummende rensmiddel	Sluk for apparatet, og træk det ud af stikkontakten. Tam vandbeholder, og fyld rent postevand på i stedet.
	Vandbeholder er for fuld	Sluk for apparatet, og træk det ud af stikkontakten. Tam vandbeholder.
	Vandbeholder er ikke korrekt lukket	Sluk apparatet. Sæt hæften korrekt på vandbeholderen.

i BEMÆRK:

Hvis du er i tvivl, hvis problemet ikke ordtales her eller, hvis den anførte løsning ikke fungerer, bedes du kontakte den autoriserede kundeservice.

7 Tekniske data

<i>Strømforsiddelse</i>	
Spænding	230V 50 – 60 Hz
Indgangsbeslyttelseskode IEC-beslyttelsesklasse	IPX 4 I
<i>Præstationsdata</i>	
Installeret effekt	1550W
Dampmængde (MIN. position)	15 g/min
Dampmængde (MAKS. position)	25 g/min
<i>Opfyldningskapacitet</i>	
Vandbeholder	400 ml
<i>Moppepude</i>	
Materialel	91 % polyester, 9 % andet
<i>Dimensioner</i>	
Kabel længde	6,0 m
Vægt (uden vand)	2,1 kg
Længde	20,5 cm
Bredde	27 cm
Højde	122,3 cm

1 Genel bilgiler

Yeni Vileda Steam Plus ürününi satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Cihazın ilk kullanımından önce bu kullanım kılavuzunu ve ekte verilen görsel kılavuzunu okuyunuz.

Kullanım kılavuzundaki ve güvenlik kılavuzundaki talimatların dikkate alınmaması, yaralanmaya veya cihazın zarar görmesine neden olabilir.

Her iki kılavuzu da ileride başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayınız ve cihazı başka birine verirken bunları da ekleyiniz.

Güv enlik kılavuzu ve kullanım kılavuzu aynı zamanda aşağıdaki adreslerde de bulunabilir:

www.vileda.com.tr

İçindekiler

- Genel bilgiler
- Montaj
- Kullanım
- Bakım ve temizleme
- Saklama
- Sorum gülerme
- Teknik Bilgi

i BEMÆRK:

- Hvis dampudledningen stadig er forhindret efter afkalkningen, gentages proceduren.
- Vi anbefaler at rengøre et gulv af fx keramikfliser først efter hver afkalkning for at forebygge skader, der skyldes rester af eddike i vandbeholderen.

2 Montaj

! UYARI! <p>Elektrik akımından ötürü yaralanma riski!</p> <ul style="list-style-type: none">Cihaz montajı yapılırken fiş, priz çıkışından çıkarılmaldır.
--

- Sapı, kık sesini duyana kadar ana ünitenin su haznesi gövdesineyerleştiriniz (Şekil 2).
- Onceden monte edilen ana üniteniy kık sesini duyana kadar bağliğın içineyerleştiriniz (Şekil 2).
- Velur taraflıyukan bakacak şekilde temizlik paspasını zemine yerleştiriniz.
- Cihazın bağliğını temizlik paspasının tam ortasına yerleştiriniz böylece temizlik paspası, tamamen bağliğa kaplanacaktır (Şekil 2).

! Temizlik paspası, cihazın hasar görmesini önlemek için tamamen baglık tarafından kaplanmalıdır.

3 Kullanım

! BİLDİRİM <p>Cihazın hatalı kullanımından dolayı mal hasarı riski!</p> <ul style="list-style-type: none">Hiçbir zaman cihazı hatalı hıızalan bir temizlik paspası ile kullanmayınız.

i NOT:

Cihazı sert yüzeylerde ve halılarda kullanılabılır. Cihazı halı üzerinde kullanılıyorsa halı bağliğı kullanılmaldır ve halının yüksekliğı maksimum 15 mm olmalıdır.

3.1 Kullanım hazırlığı

! BİLDİRİM <p>Su haznesinin hatalı dolulmaması dolay mal hasarı riski!</p> <ul style="list-style-type: none">Yalnız soğuk musluk suyu kullanınızveya bölgenizdeki musluk suyu kireçliyse, arıtılmış su kullanınız. Su haznesine sıcak veya kaynar su koymayınız. Deterjan kullanmayınız. Hazneyi asırı doldurmayınız. MAX seviye işaretine dikkat ediniz.
--

- Su haznesinin kapagını saat yönünün tersine çevirerek çıkarınız (Şekil 4).
- Su haznesine soğuk ve temiz su koyunuz (Şekil 2).
 - ! Su haznesini 0,4 litrelik maksimum kapasiteden fazla doldurmayınız (MAX seviye işaretini).
- Kapak sıkıca yerine oturana kadar saat yönünde 90° çevirerek kapagı su haznesine takınız (Şekil 3).
- Güç kablosunu kablo kancalarından çıkartıp fişini bir elektrik prize takınız.

3.2 Buharı temizlik

! UYARI! <p>Buhar temasından kaynaklanan yanma riski!</p> <ul style="list-style-type: none">Buhar miktarını azaltmak için döner anahtarı kullanırken cihazı temizlik paspası zeminde olacak şekilde dik halde tutunuz.
--

Cihazı bir temizlik paspası takıldıktan ve su deposu doldurulduktan sonra cihazı temizlik için kullanılabılır.

- Cihazın ön tarafındaki döner anahtarı MIN konumuna getirin (Şekil 2).
 - ⇒ Su haznesindeki su isınamaya başlar. Beyaz LED sürekli yanıyor (Şekil 2).

i Suyun kılantını sıcaklığına kadar ısınması yaklaşık 15 saniye alır.

- On taraftaki döner anahtarı istenilen konuma çeviriniz. Farklı zemin türlerine ilişkin öneriler için aşağıya bakınız (Şekil 3).

i NOT:

Döner anahtar, farklı temizlik gereklilikleri için üç konuma sahiptir:

- MAX konum: döşemeler için önerilir
- MD konum: halılar için önerilir
- MIN konum: hassas zeminler, yalıtımlı parkeler veya sıdırmaz laminat için önerilir

- Temizleme görevi için cihazınızı çalıştırınız (Şekil 1).

3.3 Halı bağliğının kullanımı

! UYARI! <p>Buhar maruziyetinden ötürü hağlanma riski!</p> <ul style="list-style-type: none">Halı bağliğının her zaman zemine yerleştirerek takınız. Halı bağliğının takmak için çıkan bir cihazı asla ters çevirmeyiniz. Halı bağliğının çıkarmadan önce daima cihazı kapatın ve fişini prizden çekin.
--

! DİKKATI <p>Sıcak yüzeylerden ötürü yanma riski!</p> <ul style="list-style-type: none">Halı bağliğının cihazdan çıkarmadan önce daima soğumasını bekleyiniz.

i NOT:

En iyi temizleme sonuçları için buharlı temizleyiciyi kullanmadan önce halıyı süpürünüz.

Cihazı kullanarak bir halı temizlemek istiyorsanız halı bağliğı gereklidir.

- Halı bağliğın zemine yerleştiriniz.
- Cihazı, temizleme pedi ile birlikte halı bağliğının üzerine dikkatlice yerleştirin ve hafifçe aşağı doğru bastırınız (Şekil 1).

⇒ Halı bağliğı eklidir. Bu bağliğı ile cihazı halıları temizlemek için kullanılabılır

3.4 Su haznesinin tekrar doldurulması

Buhar miktarı azaldığında su haznesini yeniden doldurulması gerekir.

i NOT:

																																		
<div>4 خدمة الصيانة والعناية</div>																																		
<div>⚠ تحذير! خطر الإصابة بسبب التيار الكهربائي!</div> <ul style="list-style-type: none">■ يجب فصل القابس عن مأخذ التيار الكهربائي قبل تنفيذ الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة عليه. ■ تعامل مع القابس، وليس الكبل، عند فصل الكبل عن الطاقة.																																		
<div>4.1 إزالة الرواسب الكلسية</div> <div>⚠ تحذير! خطورة حدوث إصابة وتلف للممتلكات بسبب التعرض للبخار المحمص!</div> <ul style="list-style-type: none">■ لا تعرض نفسك أو أي شخص آخر للبخار وهدميت من الإضرار. عند إزالة الرواسب الكلسية. ■ كن بحرص عند حمل الطبق لتجنب الحوادث أو ووقف الأطفال فجأة أمام الإضرار أثناء إزالة الرواسب الكلسية. ■ لا توجه إشار الجهاز في اتجاه الأرضية أو الجدران أو الأثاث أو أي أشياء أخرى قد تتضرر من البخار المحمص الساخن.																																		
<p>قد تتراكم الرواسب الكلسية داخل الجهاز بمرور الوقت وتترا على أناده، ونقل من البخار المنبعث. يجب إزالة الرواسب الكلسية بشكل دوري، تعتمد فترات إزالة الرواسب العظوية على عمر مراد الاستخداف، ومستوى عصر مياه الصنفور.</p> <ol style="list-style-type: none">1. قد يراق وحدة وسادة التنظيف من الإضرار، إذا كانت مبلتة به. 2. قد يباعدها بحيث يكون 1/3 الخزان ممتلئه بالماء و 2/3 منه ممتلئ بالمصنوبر (الماء خزان المياه بالكامل)، بمعنى 135 مل من الحل الأبيض المتزوج و 285 مل من الماء). 3. امأء خزان المياه بالمحلول الذي تم إعداد. 4. ضع الجهاز بطريقة لا تمكن البخار المنبعث منه أن يصل إلى أي أجسام أو أشخاص. استمدد مسطحاً مقوفاً للحرارة وسدليل تنظيفه مثل حوض الاستحمام أو الباتنج. 5. قد يتسبب الغطاء الدوار الموجود في الجزء الأمامي للجهاز إلى وضع الحد الأقصى (MAX). 6. اترك الجهاز دون تحريكه، حتى يصبح خزان المياه فارغاً. <p>! تستغرق عملية إزالة الرواسب الكلسية 20 دقيقة في المرة</p> <ol style="list-style-type: none">7. ادر الغطاء الدوار الموجود في الجزء الأمامي للجهاز إلى وضع إيقاف التشغيل. <ul style="list-style-type: none">➔ الجهاز قيد إيقاف التشغيل. 8. امأء خزان المياه بماء الفارد والظيف، وبكر الضغوط من 3 إلى 6.																																		
<div>! ملاحظة:</div> <ul style="list-style-type: none">■ إذا كانت كمية البخار المنبعثة قليلة، حتى بعد عملية إزالة الرواسب الكلسية، فكرر عملية إزالة الرواسب. ■ لمنع حدوث تلفٍ بسبب بقايا الحل في خزان المياه، يوصى بتنظيف أرضية صلبة (مثل أرضية بلاط السيراميك) أو، غف قبل عملية إزالة الرواسب الكلسية.																																		
<div>4.2 تنظيف وسادة التنظيف</div> <p>يمكن عمل وسادات التنظيف في المسلة على درجة حرارة 80 درجة مئوية. لا تستخدم معقم الأقمشة لأنه قد يؤثر على أداء وسادات التنظيف.</p>																																		
<div>5 التخزين</div>																																		
<div>! ملاحظة خطورة تلف الممتلكات بسبب تخزين الجهاز بشكل غير صحيح!</div> <p>يمكن للجهاز الاحتفاظ بالماء والرطوبة حتى عندما لا يكون قيد الاستخدام.</p> <ul style="list-style-type: none">■ لا تدمج وتخزين الجهاز في بيئة قد تعرضه لخطر التجمد. سيؤدي التجمد إلى إتلاف مكونات الجهاز ومن ثم سيكون الضمان لاغياً.																																		
<ol style="list-style-type: none">1. ارفك الكبل وحفظات الكبل. احرص على عدم تلف الكبل بشدة. 2. إذا كنت من عدم وجود أسلاك إضافية متاحة لسحب المحرك، استخدم الحلقب كاملة مبرجة للشفة الأولى. يجب أن يكون في موضع حامل الكبل العلوي (الشكل 1). 3. اضبط على زر تحرير القابس على الجانب العلوي واسحب القابس خارج غطاء خزان المياه (الشكل 1). 4. لا تدمج من إزالة وسادة التنظيف الرطبة، واطركها بشف بشكل منفصل. 5. خزن الجهاز في بيئة آمنة وجافة. قد يند الجهاز على جدار أو جسم كابت لعنه من السقوط.																																		
<div>6 إصلاح الأعطال</div>																																		
<table> <tbody><tr> <td>مشكلة</td> <td>السبب المحتمل</td> <td>الحل المحتمل</td> </tr> <tr> <td>التباعد منخفض البخار أو عدم التباعد البخار</td> <td>قد يكون خزان المياه فارغ<ul style="list-style-type: none">■ امأء خزان المياه بمياه بارد.</td> <td>قد يبايق تشغيل الجهاز. قد يباعده خزان المياه بمياه بارد.</td> </tr> <tr> <td>التباعد مسود بسبب الرواسب الكلسية.</td> <td>التباعد مسود بسبب الرواسب الكلسية.<ul style="list-style-type: none">■ أعد ماءء خزان المياه بمحلول الحل (33٪) وإزالة الرواسب الكلسية؛ ولقاء لـ 4*1. إزالة الرواسب الكلسية؛ في صفحة 7.</td> <td>قد يبايق تشغيل الجهاز.</td> </tr> <tr> <td>لا يمكن تشغيل الجهاز</td> <td>الجهاز غير موصول بقابس التيار الكهربائي بشكل صحيح أو توجد مشكلة في تدفق طاقة التيار الكهربائي</td> <td>تحقق من أداء قابس التيار الكهربائي بتوصيل الجهاز بجهاز آخر به تخطق من أن التوصيلات الكهربائية تتدفق طاقة التيار الكهربائي</td> </tr> <tr> <td>تلف الكبل</td> <td>قد يبايق تشغيل الجهاز وصله عن مصدر الطاقة فوراً. أرسل الجهاز إلى خدمة صيانة متخصص.</td> <td>قد يبايق تشغيل الجهاز وصله عن مصدر الطاقة فوراً. أرسل الجهاز إلى خدمة صيانة متخصص.</td> </tr> <tr> <td>ترسب مياه من خزان المياه</td> <td>ترسبات السائلة المنطت بسبب ارتفاع درجة الحرارة. قد تقع المشكلة أضعافاً، قواسم مع خدمة العملاء المتخصص.</td> <td>قد يبايق تشغيل الجهاز وصله أرفع خزان المياه، ثم امأء بمياه صنفور نظيفة.</td> </tr> <tr> <td></td> <td>خزان المياه ممتلئ عن آخره.</td> <td>قد يبايق تشغيل الجهاز وصله. قد يبايق خزان المياه.</td> </tr> <tr> <td></td> <td>خزان المياه غير معلق بشكل صحيح.</td> <td>قد يبايق تشغيل الجهاز. قد يرتكبك الغطاء بخزان المياه بشكل صحيح.</td> </tr> </tbody></table>	مشكلة	السبب المحتمل	الحل المحتمل	التباعد منخفض البخار أو عدم التباعد البخار	قد يكون خزان المياه فارغ <ul style="list-style-type: none">■ امأء خزان المياه بمياه بارد.	قد يبايق تشغيل الجهاز. قد يباعده خزان المياه بمياه بارد.	التباعد مسود بسبب الرواسب الكلسية.	التباعد مسود بسبب الرواسب الكلسية. <ul style="list-style-type: none">■ أعد ماءء خزان المياه بمحلول الحل (33٪) وإزالة الرواسب الكلسية؛ ولقاء لـ 4*1. إزالة الرواسب الكلسية؛ في صفحة 7.	قد يبايق تشغيل الجهاز.	لا يمكن تشغيل الجهاز	الجهاز غير موصول بقابس التيار الكهربائي بشكل صحيح أو توجد مشكلة في تدفق طاقة التيار الكهربائي	تحقق من أداء قابس التيار الكهربائي بتوصيل الجهاز بجهاز آخر به تخطق من أن التوصيلات الكهربائية تتدفق طاقة التيار الكهربائي	تلف الكبل	قد يبايق تشغيل الجهاز وصله عن مصدر الطاقة فوراً. أرسل الجهاز إلى خدمة صيانة متخصص.	قد يبايق تشغيل الجهاز وصله عن مصدر الطاقة فوراً. أرسل الجهاز إلى خدمة صيانة متخصص.	ترسب مياه من خزان المياه	ترسبات السائلة المنطت بسبب ارتفاع درجة الحرارة. قد تقع المشكلة أضعافاً، قواسم مع خدمة العملاء المتخصص.	قد يبايق تشغيل الجهاز وصله أرفع خزان المياه، ثم امأء بمياه صنفور نظيفة.		خزان المياه ممتلئ عن آخره.	قد يبايق تشغيل الجهاز وصله. قد يبايق خزان المياه.		خزان المياه غير معلق بشكل صحيح.	قد يبايق تشغيل الجهاز. قد يرتكبك الغطاء بخزان المياه بشكل صحيح.										
مشكلة	السبب المحتمل	الحل المحتمل																																
التباعد منخفض البخار أو عدم التباعد البخار	قد يكون خزان المياه فارغ <ul style="list-style-type: none">■ امأء خزان المياه بمياه بارد.	قد يبايق تشغيل الجهاز. قد يباعده خزان المياه بمياه بارد.																																
التباعد مسود بسبب الرواسب الكلسية.	التباعد مسود بسبب الرواسب الكلسية. <ul style="list-style-type: none">■ أعد ماءء خزان المياه بمحلول الحل (33٪) وإزالة الرواسب الكلسية؛ ولقاء لـ 4*1. إزالة الرواسب الكلسية؛ في صفحة 7.	قد يبايق تشغيل الجهاز.																																
لا يمكن تشغيل الجهاز	الجهاز غير موصول بقابس التيار الكهربائي بشكل صحيح أو توجد مشكلة في تدفق طاقة التيار الكهربائي	تحقق من أداء قابس التيار الكهربائي بتوصيل الجهاز بجهاز آخر به تخطق من أن التوصيلات الكهربائية تتدفق طاقة التيار الكهربائي																																
تلف الكبل	قد يبايق تشغيل الجهاز وصله عن مصدر الطاقة فوراً. أرسل الجهاز إلى خدمة صيانة متخصص.	قد يبايق تشغيل الجهاز وصله عن مصدر الطاقة فوراً. أرسل الجهاز إلى خدمة صيانة متخصص.																																
ترسب مياه من خزان المياه	ترسبات السائلة المنطت بسبب ارتفاع درجة الحرارة. قد تقع المشكلة أضعافاً، قواسم مع خدمة العملاء المتخصص.	قد يبايق تشغيل الجهاز وصله أرفع خزان المياه، ثم امأء بمياه صنفور نظيفة.																																
	خزان المياه ممتلئ عن آخره.	قد يبايق تشغيل الجهاز وصله. قد يبايق خزان المياه.																																
	خزان المياه غير معلق بشكل صحيح.	قد يبايق تشغيل الجهاز. قد يرتكبك الغطاء بخزان المياه بشكل صحيح.																																
<div>! ملاحظة:</div> <p>إذا سارتك التسكوق، أو إن لم تكن المشكلة مبرجة هنا أو إن كان الحل المقترح غير مفيد، يرجى الاتصال بخدمة العملاء المتخصص.</p>																																		
<div>7 البيانات الفنية</div>																																		
<table> <tbody><tr> <td>توصيل الطاقة</td> <td>الجهد الكهربائي</td> </tr> <tr> <td>V 230</td> <td>الحد الأقصى</td> </tr> <tr> <td>60 – 50 هرتز</td> <td>رمز الحماية من الدخول</td> </tr> <tr> <td>IPX 4</td> <td>قوة الحماية الخاصة بالبيئة الكهربائية الوولية (IEC)</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>بيانات الأداء</td> </tr> <tr> <td>مقدار الطاقة المقرة</td> <td>مقدار البخار (وضع الحد الأدنى)</td> </tr> <tr> <td>15 جوات</td> <td>مقدار البخار (وضع الحد الأقصى)</td> </tr> <tr> <td>25 جوات</td> <td>مقدار مياه الخزان</td> </tr> <tr> <td>خزان المياه</td> <td>خزان المياه</td> </tr> <tr> <td>وسادة التنظيف</td> <td>وسادة التنظيف</td> </tr> <tr> <td>المواد</td> <td>المواد</td> </tr> <tr> <td>الامتصاص</td> <td>الامتصاص</td> </tr> <tr> <td>طول الكبل</td> <td>طول الكبل</td> </tr> <tr> <td>2.0 كم</td> <td>الوزن (بدون المياه)</td> </tr> <tr> <td>20.5 سم</td> <td>الطول</td> </tr> <tr> <td>27 سم</td> <td>العرض</td> </tr> <tr> <td>122.3 سم</td> <td>الارتفاع</td> </tr> </tbody></table>	توصيل الطاقة	الجهد الكهربائي	V 230	الحد الأقصى	60 – 50 هرتز	رمز الحماية من الدخول	IPX 4	قوة الحماية الخاصة بالبيئة الكهربائية الوولية (IEC)	1	بيانات الأداء	مقدار الطاقة المقرة	مقدار البخار (وضع الحد الأدنى)	15 جوات	مقدار البخار (وضع الحد الأقصى)	25 جوات	مقدار مياه الخزان	خزان المياه	خزان المياه	وسادة التنظيف	وسادة التنظيف	المواد	المواد	الامتصاص	الامتصاص	طول الكبل	طول الكبل	2.0 كم	الوزن (بدون المياه)	20.5 سم	الطول	27 سم	العرض	122.3 سم	الارتفاع
توصيل الطاقة	الجهد الكهربائي																																	
V 230	الحد الأقصى																																	
60 – 50 هرتز	رمز الحماية من الدخول																																	
IPX 4	قوة الحماية الخاصة بالبيئة الكهربائية الوولية (IEC)																																	
1	بيانات الأداء																																	
مقدار الطاقة المقرة	مقدار البخار (وضع الحد الأدنى)																																	
15 جوات	مقدار البخار (وضع الحد الأقصى)																																	
25 جوات	مقدار مياه الخزان																																	
خزان المياه	خزان المياه																																	
وسادة التنظيف	وسادة التنظيف																																	
المواد	المواد																																	
الامتصاص	الامتصاص																																	
طول الكبل	طول الكبل																																	
2.0 كم	الوزن (بدون المياه)																																	
20.5 سم	الطول																																	
27 سم	العرض																																	
122.3 سم	الارتفاع																																	

1 Általános tudnivalók

Köszönjük, hogy az új Vileda Steam Plus termékünket választotta.

A készüléket túl hosszú ideig használja üresváltartályú, bekapcsol az „önvédelmi mód”. Ebben az esetben a készüléknek a víztartály feltöltése után is szükségvan néhány másodperc, mielőtt újra készen állna a használata.

A használati útmutató és a biztonsági kézikönyv utasításainak figyelmen kívül hagyása sérüléseket és a készülék károsodását okozhatja.

Tartsa mindkét kiábrányt biztonságos helyen a későbbi tanulmányozás esetére, és mellékelje őket a készülékhez annak továbbadása esetén.

A biztonsági kézikönyv és használati útmutató az alábbi dmen is elérhető: www.vileda.com

1. A víz páralejtése és a tisztítás
2. A víz páralejtése és a tisztítás
3. A víz páralejtése és a tisztítás

1. Általános tudnivalók
2. Összeszerelés
3. Használat
4. Karbantartás és gondozás
5. Tárolás
6. Hibaelhárítás
7. Műszaki adatok

1. Általános tudnivalók
2. Összeszerelés
3. Használat
4. Karbantartás és gondozás
5. Tárolás
6. Hibaelhárítás
7. Műszaki adatok

2 Összeszerelés

! **FIGYELEMI!**
Az elektromos feszültség okozta sérülések veszélye!

- A készülék összeszereléséhez húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.

1. Dugja be a nyelet a készülék testén kialakított víztartály burkolat nyílásába egészen kattánásig (1. ábra).
2. Tegye fel a már összeszerelt készülék testet a fejre, és tolja be egészen kattánásig (2. ábra).
3. Helyezze a felmosólapot a padlóra a velűr felével felfelé.
4. Helyezze a készülék fejét a felmosólap középre úgy, hogy a fej minden oldalán lefedje a felmosólapot (3. ábra).

! A készülék épségének megóvása érdekében a fejnek teljesen le kell fednie a felmosólapot.

3 Használat

! **FIGYELMEZTETÉS**
A készülék rendellenes használata dologi károkot okozhat!

- A készülék felmosólap nélkül vagy rosszul felhelyezett felmosólappal használni tilos.

! **MEGJEGYZÉS:**

A készülék kempénypadlón is szőnyegen használható. A szőnyegen történő használathoz szerelje fel a szőnyeghez való keretet; a készülékkel csak olyan szőnyeg tisztítható, amelynek vastagsága nem haladhatja meg a 15 mm-t.

3.1 Előkészü letek a használatra

! **FIGYELMEZTETÉS**
Víztartály hibás feltöltése dologi károkot okozhat!

- A készülékbe kéndéleg csapvíz vagy— ha a csapvíz kemény—, kalciumos víz tölthető.
- A víztartály melegev forróvízzel feltölteni tilos.
- Ne használjon tisztítószereket.
- Ne töltse túl a tartályt. Ellenőrizze a MAX szintjelést.

1. Fordítsa el a fedelet az óramutató járásával ellentétes irányban, és vegye le a víztartályról (1. ábra).
2. Töltsen fel a víztartályt hideg, tiszta vízzel (2. ábra).

! Ne töltse fel a víztartályt, a maximális 0,4 literes kapacitásnál nagyobb mértékben (lásd a MAX jelést).

3. Tegye fel a víztartályra a fedelet, és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányban 90° fokkal a rögzítéshez (3. ábra).
4. Tekerje le a tápvezetéket a tartó horgokról, és dugja be csatlakozót a konnektorbá.

3.2 Tisztítás gőzöléssel

! **FIGYELEMI!**
A forró gőz lefordíthatja!

- A gőzmennyiséget szabályozó forgókapcsoló beállításában mindig tartsa a készülék álló helyzetben úgy, hogy a felmosólap közben a padlón legyen.

A felmosólap felhelyezése és a víztartály feltöltése után a készülék használatra kész.

1. A készülék elején található forgókapcsolót fordítsa MIN állásba (1. ábra).
 - ⇒ A víz a víztartályban felmelegszik.
 - A fehér LED folyamatosan világít (2. ábra).

1. Fordítsa el a készülék elején lévő forgókapcsolót a kívánt állásba. Az egyes padlótípusokhoz ajánlott állásokat a következőkben mutatjuk be (3. ábra).

! **MEGJEGYZÉS:**

A forgókapcsoló háromállású, ezek mindegyike más felületek tisztítására való:

- MAX állás: járólapokhoz ajánlott
- MID állás: szőnyeghez ajánlott
- MIN állás: kényes padlóhoz, ragasztott fa vagy laminált parkettákhoz való

3. Kezdje meg a tisztítást a készülékkel (3. ábra).

3.3 A szőnyeghez való keret használata

! **FIGYELEMI!**
A forró gőz lefordíthatja!

- A szőnyeghez való keret mindig úgy csatlakoztassa a fejre, hogy a keretet a padlóra helyezi. Soha ne fordítsa a bekapcsolt készülékkel fejfel felfelé a szőnyeghez való keret felszereléséhez.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugót a konnektorból, mielőtt lev enné a szőnyeghez való keretet a fejről.

! **ÖVINTÉZKEDÉSI!**
A forró felületek égési sérüléseket okozhatnak!

- Mielőtt levennie a szőnyeghez való keretet a fejről, hagyja a készüléket kihűlni.

! **MEGJEGYZÉS:**

A jobb tisztítás érdekében porszívózza ki a szőnyeget a gőztisztító használatá előtt.

Ha szőnyeget szeretne tisztítani a készülékkel, szerelje fel a szőnyeghez való keretet.

1. Tegye a szőnyeghez való keretet a padlóra.
2. Helyezze a készüléket, amelyre már pontosan középre fel lett helyezve a felmosólap, a szőnyeghez való keretre, és nyomja rá (1. ábra).
 - ⇒ A szőnyeghez való keret fel van szerelve. A készülék a szőnyegek tisztítására is használható.

3.4 A víztartály feltöltése

Avíztartályt újra kell tölteni, ha a gőz mennyisége csökken.

! **MEGJEGYZÉS:**

Ha a készüléket túl hosszú ideig használja üresváltartályú, bekapcsol az „önvédelmi mód”. Ebben az esetben a készüléknek a víztartály feltöltése után is szükségvan néhány másodperc, mielőtt újra készen állna a használata.

1. Fordítsa el a készülék elején lévő forgókapcsolót OFF állásba.
 - ⇒ A készülék ekkor ki van kapcsolva.
2. Fordítsa el a fedelet az óramutató járásával ellentétes irányban, és vegye le a víztartályról (1. ábra).
3. Töltsen fel a víztartályt hideg, tiszta vízzel (2. ábra).
 - Ne töltse fel a víztartályt, a maximális 0,4 literes kapacitásnál nagyobb mértékben (lásd a MAX jelést).
4. Tegye fel a víztartályra a fedelet, és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányban 90° fokkal a rögzítéshez (3. ábra).
 - ⇒ A készülék izemlékz.

3.5 A felmosólap higiénizálása

! **FIGYELMEZTETÉS**
A forró gőz dologi károkot okozhat!

- Ellenőrizze, hogy a padlófelület, amelyre a felmosólap tisztításához, ellenáll-e a magas hőmérsékletnek (ilyenek pl. a kerámia járólapok). Ha kétsége merül fel, forduljon a padló gyártójához.
- Ne használja a készüléket a legmagasabb gőzfokozaton úgy, hogy több mint 1 percig nem mozgattja.

A felmosólap a használat után higiénizálható a vírusok és baktériumok eltávolításához.

1. Helyezze a készüléket a rajta lévő felmosólappal együtt egy hőálló felületre.
2. Fordítsa el a készülék elején lévő forgókapcsolót MAX állásba.
3. Hagyja a készüléket 1 percig a felületen álló helyzetben.
 - ⇒ Ekkor a felmosólap higiénizálva lett.

3.6 A működés kikapcsolása

! **ÖVINTÉZKEDÉSI!**
A forró felületek és a forró víz égési sérüléseket okozhatnak!

- Mielőtt bármilyen alkatrészt levennie, mindig hagyja a készüléket kihűlni.

1. Fordítsa el a készülék elején lévő forgókapcsolót OFF állásba.
 - ⇒ A készülék ekkor ki van kapcsolva.
2. Húzza ki a tápvezeték csatlakozóját a konnektorból, és tekerje fel a vezetékét a készülékben lévő tartó horgokra.
 - ! A csatlakozó kihúzásakor mindig a csatlakozót fogja, és soha ne a vezetékét.
3. Hagyja a készüléket és az alkatrészeket kihűlni.
4. Vegye le a felmosólapot a fejről, majd hagyja megszáradni egy jól szellőző helyen.
5. Tárolja a készüléket a következők szerint: „5.Tárolás” a 7. oldalon.

4 Karbantartás és gondozás

! **FIGYELEMI!**
Az elektromos feszültség okozta sérülések veszélye!

- A készülék tisztításának vagy karbantartásának megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- A csatlakozó kihúzásakor mindig a csatlakozót fogja, és soha ne a vezetékét.

4.1 A vízkő eltávolítása

! **FIGYELEMI!**
A forró gőzzel való érintkezés sérüléseket és dologi károkot okozhat!

- A vízkő eltávolítása közben ne tegye ki se magát se másokat a fejlőd káramló gőznek.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e a közelben se gyerek se állat, akik a vízkő eltávolítása során a fej elé kerülhetnek.
- Soha ne fordítsa a készüléket olyan fal- vagy padlófelület illevez bűtor felé, amelyben a káramló savas gőz károkot okozhat.

Avízkő idővel lerakódhat a készülék belsejében, és csökkentheti az átláramló gőz mennyiségét, ami a teljesítmény gyengüléséhez vezet. A vízkövet rendszeresen el kell távolítani. A vízkő-eltávolítás gyakoriságát a vezetékészv keménysége és a használat gyakorisága határozza meg.

1. Vegye le a felmosólapot a fejről, ha fel van rakva.
2. Készítsen egy 1/3:2/3 arányú ecetes oldatot (pl. egy teljes tartály esetében ez 135 ml ecet és 265 ml csapvíz elegyét jelenti).
3. Töltsen fel a víztartályt az előkészített oldattal.
4. Helyezze el a készüléket úgy, hogy a káramló gőz se személyekkel se tárgyakkal ne érintkezzen. Válasszon egy könnyen tisztítható hőálló felületet, pl. zuhanytálcát vagy csempézett felületet.
5. Fordítsa el a készülék elején lévő forgókapcsolót MAX állásba.
6. Hagyja a készüléket mozdulatlanul, amíg a víztartály ki nem ürül.
 - ! A vízkő eltávolítása kb. 20 percig vesz igénybe.
7. Fordítsa el a készülék elütős felén lévő forgókapcsolót OFF állásba.
 - ⇒ A készülék ekkor ki van kapcsolva.
8. Töltsen fel a víztartályt tiszta, hideg vízzel, és ismételje meg a 3–6. pontok lépését.

! **MEGJEGYZÉS:**

- Ha a vízkő-eltávolítás után a gőzáramlás még mindig nem egyenletes, ismételje meg a műveletort.
- Annak érdekében, hogy a víztartályban maradó esetleges ecet ne okozzon károkot, a vízkő eltávolítása után első használat során célszerű ellenálló padlófelületet (pl. kerámia járólapot) tisztítani.

4.2 A felmosólap tisztítása

A felmosólap mosógépben legfeljebb 60 °C-os programon mosható. Ne használjon öblítőt, mert az ronghatja a felmosólap teljesítményét.

5 Tárolás

! **FIGYELMEZTETÉS**
Anyagi kárhöz vezethet a nem megfelelő tárolás!

A készülék használatán kívül képes megtartani a vizet és a nedvességet.

- Ne tárolja a készüléket olyan helyen, ahol fagyveszély áll fenn. A fagyás károsítja az alkatrészeket, és érvényteleníti a garanciát.

1. Tekerje a vezetéket a vezetékartó kampó köré. Ügyeljen arra, hogy a vezetéket ne tekerje túl szorosan.

! Győződjön meg arról, hogy van-e további kábel a fogantyú kihúzásához. Használja a matricát referenciaként az első hurokhoz. A felső kábeltartó helyén kell lennie (2. ábra).

2. Nyomja meg a hátul lévő fogantyúóklósó gombot, és húzza ki a fogantyút a víztartály házából (3. ábra).
3. Csúszassa a fogantyú felső színortartóját a víztartály házának hátulján lévő rögzítőpárná (4. ábra/5. ábra).
4. Győződjön meg arról, hogy a tisztító párnát eltávolította, és hagyja a nedves tisztítópárnát külön megszáradni.
5. Tárolja a készüléket védett és száraz helyen. Döntse a készüléket a falhoz vagy más rögzített tárgyhoz, hogy elkerülje az eldőlést.

6 Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A káramló gőz mennyisége csökken, vagy nincs víz.	Lehet, hogy a víztartály üres <p>A vízkő eltömítette a rendszert</p>	Kapcsolja ki a készüléket. Töltsen fel a víztartályt hideg vízzel. <p>Kapcsolja ki a készüléket. Töltsen fel a víztartályt (33%-os) ecetes oldattal, és távolítsa el a vízkövet a következők szerint: „4.1A vízkő eltávolítása” a 7. oldalon.</p>
A készülék nem kapcsol be.	A hálózati csatlakozó nincs jól bedugva a konnektorbá, vagy problémák vannak az armellátsással <p>A tápvezeték sérült</p>	A hálózati csatlakozó csatlakoztatásával ellenőrizze, hogy a konnektor nem hibás-e. Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó jól van-e bedugva a konnektorbá. <p>Próbálja ki egy másik konnektort is.</p>
	A biztonsági termosztát túlméregedés követ-eztében bekapcsolt	Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozóját a konnektorból. Juttassa el a készüléket egy márkaszervizbe.
		Kapcsolja ki a készüléket, és hagyja kihűlni. Kapcsolja vissza a készüléket. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon márkaszervizhez.
Víz csöpög a víztartályból	Habképző tisztítószert használt <p>A víztartály túlságosan tele van <p>A víztartály nincs jól bezárva</p></p>	Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozóját a konnektorból. Ürtse ki a víztartályt, és töltsse fel sima csapvízzel. <p>Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozóját a konnektorból. Ürtse ki a víztartályt.</p> <p>Tegye fel jól a víztartályra a fedelet.</p>

! **MEGJEGYZÉS:**

Ha további kérdése van, a probléma nem szerepel a fenti listában, vagy a javasolt megoldás nem vezet eredményre, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.

7 Műszaki adatok

Tápellátás	
Feszültség	220 – 240 V <p>50 – 60 Hz</p>
IP-védettség	IPX 4
Érintésvédelmi osztály	I.
Teljesítményadatok	
Telepített teljesítmény	1550 W
Cőzmennyiség (MIN állásban)	15 g/perc
Cőzmennyiség (MAX állásban)	25 g/perc
Feltöltési mennyiségek	
Víztartály	400 ml
Felmosólap	
Anyaga	91% poliszter, 9% egyéb
Méretek	
Kébléhszsz	5,0 m
Tömeg (váz nélkül)	2 kg
Hossz	20,5 cm
Szélesség	27 cm
Magasság	122,3 cm

1 Обща информация

Благородни Би, че закупите новата Vileda Steam Plus.

Преди да използвате устройството за първи път, прочетете това ръководство за експлоатация и приложното ръководство за безопасност.

Невнимание на инструкции в ръководството за експлоатация и в ръководството за безопасност може да причини нараняване или повреда на използваното устройство.

Съхранявайте и двете ръководства на безопасно място за бърза справка и ги добавяте, когато предавате устройството на някой друг.

Ръководството за безопасност и приложното ръководство за експлоатация са достъпни и на уебсайта: www.vileda.com

! **ЗАБЕЛЕЖКА**
Предупреждение относно възможни опасности за устройството и за други предмети.

! **БЕЛЕЖКА:**
Аценти, полени съвети и информация.

-  Сглобяване
-  Експлоатация
-  Поддръжка и грижа
-  Съхранение

-  Разглобяване

2 Сглобяване

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
Опасност от нараняване поради токов удар!

- При сглобяване на устройството щепселът трябва да бъде изваден от контакта.

1. Поставете дръжката в корпуса на резервоара за вода, докато чуete шраване (фиг. 1).
2. Поставете предварително монтирания главен модул в рамката, докато чуete шраване (фиг. 2).
3. Поставете почистваща подложка на пода с върхуната страна, насочена нагоре.
4. Поставете внимателно рамката на устройството в центъра на почистващата подложка, така че почистващата подложка да е напълно покрита от рамката (фиг. 3).

! Почистващата подложка трябва да бъде напълно покрита от рамката, да предотвратите повреда на устройството.

3 Експлоатация

! **ЗАБЕЛЕЖКА**
Опасност от повреда на имущество поради неправилно използване на устройството!

- Никога не насочвайте рамката на устройството към пода, стените, небиели или други предмети, които могат да бъдат повредени от из

7 Technicksi dani

Zaxravnao naprejnne	
Naprejenie	230 V
	50 – 60 Hz
Kođ za zaxita ot pronikvane	IPX 4
Klas na zaxita IEC	I
Dani na provoođitelnořt	
Montirana moxnost	1550 W
Koľnivoť para (pozicia MIN (Minimalna))	15 g/min
Koľnivoť para (pozicia MAX (Maximalna))	25 g/min
Koľnivoť za vřtřlino	
Rezervoar za voda	400 ml
Poxitřvace vřtřlavniĉka	
Materiřli	91% poliester, 9% Ąruři
Razmři	
Ďřľina na kabla	6,0 m
Teřlo (bez voda)	2,1 kg
Ďřľina	20,5 cm
řřřina	27 cm
Vřřoĉina	122,3 cm

1 Vřeoĉne informace

Dřľujeme vřm, ře jeste si koupli novřku Vileda Steam Plus.

Před prvřim pouřitřm přřstroje si přeĉtěte tento nřvod k obsluze a přřlořenř bezpečnořnř nřvod.

Nerespektovřnř polřnř v nřvodu k obsluze a bezpečnořnř nřvodu mřže zpřsobit zraněnř nebo pořkořenř přřstroje.

Oba nřvodř si usĉovřte na bezpečnřm mřstř pro budoucř pouřitř a přřlořte je přř předvřnřm přřstroje nřkomi jinřmu.

Bezpečnořnř nřvod a nřvod k obsluze jsou k dispozici takře na:

www.vileda.com

Symboly pouřitřv tomto nřvodu	
VAROVÁNř! <p>Upozorněnř na vřzně nebezpeĉř pro zřvřř pouřitřři mořnř řřřka poraněnř.</p>	
VAROVÁNř! <p>Upozorněnř na nebezpeĉř pro zřvřř pouřitřři mořnř řřřka poraněnř.</p>	
POZNřMKA <p>Upozorněnř na mořně ohrořenř přřstroje nebo jinřch přředmětř.</p>	
POZNřMKA: <p>Dřľeřitě informace, uřřteřně rady a třpy.</p>	
 Sestavenř	 Pouřitř
 Űřřba a pēce	 Skladovřnř
 Demontřř	

2 Sestavenř

VAROVÁNř! <p>Nebezpeĉř řřazu elektrřřm proudem!</p> <ul style="list-style-type: none">Přř sestavovřnřm přřstroje je nutně vytřhnout zřřřku ze zřřvřky.	
---	---

- Zasuřte rukojetř do plřřtě nřřřky na vodu hlavnř jednotku, dokud neusřřřte kliknutř (obr. 1).
- Zasuřte přřdem sestavenou hlavnř jednotku do rřřmu, dokud neusřřřte kliknutř (obr. 2).
- Polořte řřřidĉi podlořku na podlahu velurovou stranou nahoru.
- Peĉřivě vystřřdnř rřřm zařřtenř umřřřte na řřřidĉi podlořku tak, aby byla tato zcela zakryta rřřmem (obr. 3).

 řřřidĉi podlořka musř břřt rřřmem zcela zakryta, aby se zabřřnřlo pořkořenř přřstroje.

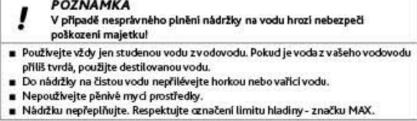
3 Provoz

POZNřMKA <p>Nebezpeĉř pořkořenř majetku v dřľsledku nesprřvně pouřřvřnř!</p> <ul style="list-style-type: none">Přřřřidĉřnř nřřřky nepouřřřvřte bez řřřidĉř podlořku nebo s nesprřvně zarovnanou řřřidĉř podlořku.	
--	---

POZNřMKA:	
------------------	---

Přřřtroj řze pouřřtř na tvrdě podlahy i koberec. Pokud se přřřtroj pouřřřva na koberec, je nutně pouřřtř nřřtavec na koberec a koberec by mřřl mřt maximřlnř vřřku 15 mm.

3.1 Přřřřava na provoz

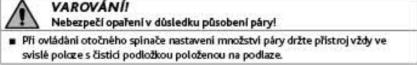
POZNřMKA <p>V přřpadě nesprřvněho plněnř nřřřky na vodu hrozř nebezpeĉř pořkořenř majetku!</p> <ul style="list-style-type: none">Pouřřřvřte vřřdy jen studenou vodu z vodovodu. Pokud je voda z vřřeho vodovodu přřřřs tvrdř, pouřřřte destřřilovanou vodu. Do nřřřky na řřřtu vodu nepřřřřřvřte horkou nebo vařřicř vodu. Nepouřřřvřte pěnřvř mřřd přřstředky. Nřřřřku nepřřřřřvřte. Respektuřte oznaĉenř limitu hladiny - znaĉku MAX.	
---	--

- Sejmřte vřřko nřřřky na vodu jeho otoĉenřm proti smřřu hodinovřch ruřřĉek (obr. 1).
- Nřřřku na vodu napřřřte studenou, řřřtu vodu (obr. 3).

 Nřřřku na vodu nenapřřřvřte vřce neřř je maximřlnř kapacita 0,4 litru (znaĉka MAX, hladiny).

- Na nřřřku na vodu upravnřte vřřko jeho otoĉenřm o 90° ve smřřu hodinovřch ruřřĉek, dokud pevně nedosedne (obr. 2).
- Odmotřte napřřjĉcř kabel z hřřřku pro kabel a zapojte jej do sřřtově zřřvřky.

3.2 řřřidĉřnř pomod přřy

VAROVÁNř! <p>Nebezpeĉř opaněnř v dřľsledku přřsobenř přřy!</p> <ul style="list-style-type: none">Přř ovlřdnřm otodnřho spřřnřče nastavenř množřtv přřy dřřte přřřtroj vřřdy ve svřřle polce s řřřidĉř podlořku polořenou na podlaze.	
---	--

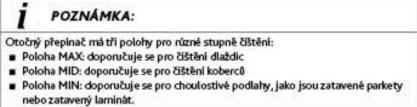
Přřřtroj řze pouřřtř k řřřřnř, jakmile nasadřte řřřidĉři podlořku a napřřnřte nřřřku na vodu.

- Otoĉte spřřnř na přřdnř straně přřřtroje do polohy MIN (obr. 1).

⇒ Voda v nřřřzi na vodu sa zařřne ohřřvat. Břřle LED střřle svřřtř (obr. 2).

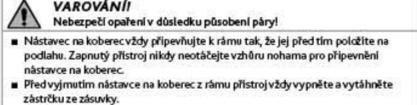
ř Zahřřtř vody na provaznř teplotu tvřř přřbřřně 15 sekund.

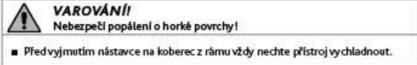
- Otoĉte otoĉnř spřřnř na přřdnř straně do pořřovaně polohy. Pro doporuĉenř pro rřřně typy podlah vřř nřře (obr. 3).

POZNřMKA:	
------------------	--

- Spusřte provoz přřřtroje pro vřř řřřidĉř (obr. 10).

3.3 Pouřřtř nřřtavec na koberec

VAROVÁNř! <p>Nebezpeĉř opaněnř v dřľsledku přřsobenř přřy!</p> <ul style="list-style-type: none">Nřřtavec na koberec vřřdy přřřřvřřte k rřřmu tak, ře je přřd třřm polořřte na podlahu. Zapnuřř přřřtroj nřřřvřřte vřřřho nohamo pro přřřevnřnř nřřtavec na koberec. Přř vřřjmřtřm nřřtavec na koberec z rřřmu přřřtroj vřřdy vypnřte a vytřřhņte zřřřku ze zřřvřky.	
--	--

VAROVÁNř! <p>Nebezpeĉř popřřnenř o horkě povrchy!</p> <ul style="list-style-type: none">Přř vřřjmřtřm nřřtavec na koberec z rřřmu vřřdy neĉte přřřtroj vychladnout.	
--	---

POZNřMKA:	
------------------	---

ĉte-li dosřhnout nejlepřř vřřsledkř řřřřnř, přřd pouřřtřm parrňho řřřidĉe koberec vysřřřte.

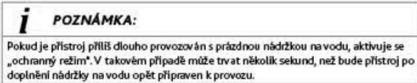
Pokud ĉtece s přřřtrojem řřřřtř koberec, je zapořřbř pouřřtř nřřtavec na koberec.

- Polořte nřřtavec na koberec na podlahu.
- Přřřtroj s upřřvřnřm řřřidĉř podlořku peĉřřivě vystřřřte na nřřtavec na koberec a jemně jřm zatřřcĉe smřřem dolř (obr. 11).

⇒ Nřřtavec na koberec je přřřevnř. Přřřtroj řze nynř pouřřtř k řřřřnř kobereĉ.

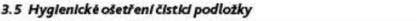
3.4 Doplněnř nřřřky navodu

Nřřřku na vodu je třřeba doplnřt, kdřř se množřtv přřy snřř.

POZNřMKA:	
------------------	---

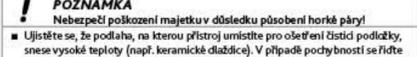
Pokud je přřřtroj přřřř dlouhou provozovřnř s přřřdnou nřřřku na vodu, aktivuje se „ochranř rřřm“. V takovřm přřpadě mřže tvřř nřřkoli sekund, neř bude přřřtroj pro doplněnř nřřřky na vodu opěť přřřaven k provozu.

- Otoĉte otodnř spřřnř na přřdnř straně přřřtroje do polohy OFF.
 - ⇒ Přřřtroj je vypnutř.
- Sejmřte vřřko nřřřky na vodu jeho otoĉenřm proti smřřu hodinovřch ruřřĉek (obr. 2).
- Nřřřku na vodu napřřřte studenou, řřřtu vodu (obr. 3).

 Nřřřku na vodu nenapřřřvřte vřce neřř je maximřlnř kapacita 0,4 litru (znaĉka MAX, hladiny).

- Nasadřte uřřřřvřř na nřřřku na vodu a přřřevnřte jej otoĉenřm o 90° ve smřřu hodinovřch ruřřĉek, dokud pevně nedosedne (obr. 2).
- ⇒ Přřřtroj je přřřaven na provoz.

3.5 Hygienickě ořřetěnř řřřidĉř podlořky

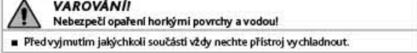
POZNřMKA <p>Nebezpeĉř pořkořenř majetku v dřľsledku přřsobenř horkě přřy!</p> <ul style="list-style-type: none">Ujřřřte se, ře podlaho, na kterou umřřřte přřroje po ořřetěnř řřřidĉř podlořky, snese vysokě teploty (např. keramickě dlařřdice). V přřpadě pochybnosti se řřřte informacemř vřřroĉe podlahy. Nřřky nepouřřřvřte přřřtroj na nejvřřřř řřrovnř přřsobenř přřy dēle neř 1 minutu, aniř byste jej přřmřřřili.	
--	---

ĉřřidĉř podlořku řze po pouřřtř hygienicky ořřetřtř za ōřelem odstraněnř bakterř a vřř.

- Umřřřte přřřtroj s přřřlořenou řřřidĉř podlořku na řřřevzdornou podlahu.
- Otoĉte otodnř spřřnř na přřdnř straně přřřtroje do polohy MAX.
- Přřřtroj neĉte 1 minutu střřt.

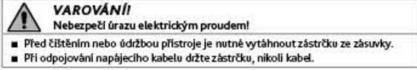
⇒ řřřidĉř podlořka byla hygienicky ořřetřna.

3.6 Ukonĉenř pouřřtř

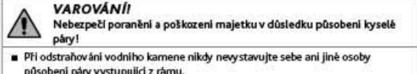
VAROVÁNř! <p>Nebezpeĉř opaněnř horkřmř povrchy a vodou!</p> <ul style="list-style-type: none">Přř vřřjmřtřm jřřřcholi souĉřřtř vřřdy neĉte přřřtroj vychladnout.	
---	---

- Otoĉte otodnř spřřnř na přřdnř straně přřřtroje do polohy OFF.
 - ⇒ Přřřtroj je vypnutř.
- Odpořte napřřjĉcř kabel od sřřtově zřřvřky a omotřte jej na hřřřku pro kabel přřřtroje.
 - ⇒ Přř vytahovřnř napřřjĉcřo kablu jej dřřte za zřřřku, nikoli za kabel.
- Neĉte zařřtenř a jeho souĉřřtř vychladnout.
- Vřřjmřte řřřidĉř podlořku z rřřmu a neĉte je usĉnout na době vřřtraněm mřřř.
- Přřřtroj uskladnřte podle „5 Uskladněnř“ na straně 8.

4 Űřřřba a pēce

VAROVÁNř! <p>Nebezpeĉř řřazu elektrřřm proudem!</p> <ul style="list-style-type: none">Přřd řřřřnřm nebo dřřřbu přřřtroje je nutně vytřřhnout zřřřku ze zřřvřky. Přř odpovřřvřnř napřřjĉcřo kablu dřřte zřřřku, nikoli kabel.	
--	---

4.1 Odstraněnř vodnřho kamene

VAROVÁNř! <p>Nebezpeĉř poraněnř a pořkořenř majetku v dřľsledku přřsobenř kyselě přřy!</p> <ul style="list-style-type: none">Přř odstranřvřnř vodnřho kamene nikdy nevystavřte sebe ani jině osoby přřsobenř přřy vystupujĉř z rřřmu. Zajřřřte, aby se bēhem odstranřvřnř vodnřho kamene přřd rřřmem nřřle neobjevřly zřřřta nebo dēřt. Nřřky bēhem tēř operace nesmřřřte rřřm přřřtroje na podlahu, stěny, nřřřkyt nebo jině přředměty, kterě by mohly břřt pořkořenř kyselou horkou přřou.	
---	---

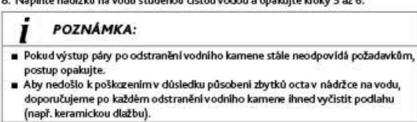
ĉasem se tvrnř zařřbenř mřže usazovat vodnř křřmen a snřřřvat vřřkon produktu třřm, ře zpřřobř zhorřenř vřřstupu přřy. Vodnř křřmen je třřeba odstranřvat v pravidelnřch intervalech. Interval odstranřvřnř vodnřho kamene zřřvřř na ĉetnosti pouřřřvřnř a tvrdosti vody z vařřeho vodovodu.

- Pokud je přřřevnřno, sejmřte řřřidĉř podlořku z rřřmu.
- Přřpravte si roztok z 1/3 octa a 2/3 vody z vodovodu (např. pro řřplně napřřnřnř nřřřky pouřřřte 135 ml břřleho octa smřřchaněho s 265 ml vody).
- Přřřvřřvřm roztokem napřřřte nřřřku na vodu.

- Přřřtroj umřřřte tak, aby se přřa vychřřejel z přřřtroje nemohla dostat do blřřkosti přředmětř nebo osob. Pouřřřte řřřevzdornř a snadno řřřřřnř povrch, např. podlahu spřřchověho koutu nebo dlařřdice.
- Otoĉte otodnř spřřnř na přřdnř straně přřřtroje do polohy MAX.
- Nepouřřřbřte s přřřtrojem, dokud se nřřřku na vodu nevypřřdnř.
- Odstranřvřnř vodnřho kamene tvřř přřbřřně 20 minut.
- Otoĉte otodnř spřřnř umřřřnřm na přřdnř straně přřřtroje do polohy OFF.
 - ⇒ Přřřtroj je vypnutř.
- Napřřřte nřřřku na vodu studenou řřřtu vodu a opakřte kroky 3 ařř 6.

ř Odstranřvřnř vodnřho kamene tvřř přřbřřně 20 minut.

- Otoĉte otodnř spřřnř na přřdnř straně přřřtroje do polohy OFF.
 - ⇒ Přřřtroj je vypnutř.

POZNřMKA:	
------------------	---

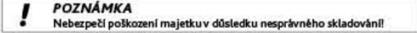
■ Pokud vřřstup přřy po odstranřnř vodnřho kamene střřle neodpovřřř pořřadvřřm, postup opakřte.

■ Aby nedošlo k pořkořenřmř dřľsledku přřsobenř zřřřtř octv nřřřce na vodu, doporuĉujeme po kařřdřm odstranřnř vodnřho kamene ihned vyĉřřřtř podlahu (např. keramickou dlařřbu).

4.2 Prřnř řřřidĉř podlořky

ĉřřidĉř podlořky řze přřtř v přřace na 60°C. Nepouřřřvřte zmřřřovřřcř tkanř, ten mřže ohřřvnřtř vřřkon podlořce.

5 Uskladněnř

POZNřMKA <p>Nebezpeĉř pořkořenř majetku v dřľsledku nesprřvněho skladovřnř!</p>	
--	---

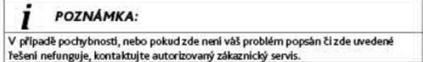
Kdřř se přřřtroj nepouřřřva, mřže zadřřvat vodu a vřřhokst.

- Neskladřte přřřtroj v mřřřtřch, kde hrozř nebezpeĉř zamrznutř. Zamrznutř pořkořřje souĉřřtř a vede ke zřřtřř zřřřky.

- Omotřte řřřru kolem hřřřku na kabel. Dřřvřte pozor, aby ste řřřru neomotali přřřř. pevně.
 - Ujřřřte se, zda je přřřtem dodateĉnř kabel pro vytřřhnnř horko. Jako referenĉi pro prvřři ovnřtř pouřřřte nřřlepu. Musř břřt v polohě horněho dřřřku kablu (obr. 12).
- Střřknřte tlaĉtko uvoloňnř na rukojeti za zadnř straně a rukojet vytřřhņte z plřřtě nřřřky na vodu (obr. 13).
- Zasuřte hornř dřřřk kablu rukojeti do spojky na zadnř straně plřřtě nřřřky na vodu (obr. 13) obr. 13).
- Ujřřřte se, ře je řřřidĉř podlořka vřřjmuta, a neĉte vřřřku řřřidĉř podlořku vysĉnout odděleně.
- Přřřtroj ulořte na chrřnřnēm a suchēm mřřřtř. Opěťte přřřtroj o zed nebo jinř pevňř přředmět, aby ste zabřřnřli jeho přřevřcenř.

6 Řeřenř problēmř

Problēm	Mořně přřřna	Mořně řeřenř
Snřřřenř nebo řřřny vřřstup přřy.	Nřřřku na vodu mřže břřt prřznř. <p>Systēm je zasenřvř vodnřm kamem.</p>	Vypnřte přřřtroj. Dopřřřte nřřřku studenou vodu. <p>Vypnřte přřřtroj. Do nřřřky na vodu dejte octovř roztok (33%) a proveĉte odstraněnř vodnřho kamene podle „4.1 Odstraněnř vodnřho kamene“ na straně 8.</p>
Přřřtroj se nezapřřnř.	Vřřroĉek není sprřvně zapojen do zřřvřky nebo je problēm s napřřjenřm ze sřřt. <p>Kabel je pořkořenř.</p>	Zkontroluřte, zda sřřtř zřřvřka funguje s jinřm spotřřbiĉem. Zajřřřte sprřvně přřpojenř přřřtroje k sřřtově zřřvřce. <p>Zkusřte jinou zřřvřku.</p> <p>Vypnřte napřřjenř a ihned odpořte přřřtroj ze zřřvřky. Přřřtroj oĉleĉte do autorizovaněho servisu.</p>
Z nřřřky na vodu kape voda.	Je aktivnř bezpečnořnř termostat z dřľvodu přřřřřtř.	Přřřtroj vypnřte a neĉte jej vychladnout. <p>Přřřtroj opěť zapnřte. Pokud problēm přřtřvřřva, kontaktuřte autorizovanř zřřřřřřřskř servis.</p>
Nřřřku na vodu je plnř.	Byl pouřřtř pěnřvř mřřd přřstředek.	Vypnřte napřřjenř a odpořte přřřtroj ze zřřvřky. <p>Vypřřřdnřte nřřřku na vodu a dopřřřte ji řřřtu vodu z kohoutku.</p>
Nřřřku na vodu není řřřdně uzavřřna.	Nřřřku na vodu není řřřdně uzavřřna.	Vypnřte napřřjenř a odpořte přřřtroj ze zřřvřky. <p>Vypřřřdnřte nřřřku na vodu.</p> <p>Vypnřte přřřtroj. řřřdně přřřevnřte uzavřřr na nřřřku na vodu.</p>

POZNřMKA:	
------------------	--

V přřřpadě pochybnosti, nebo pokud zed není vřř problēm popřřnř řř zde uvedeně řeřenř nefunguje, kontaktuřte autorizovanř zřřřřřřřskř servis.

7 Technickě parametry

Přřřpojenř k napřřjenř	
Napřřtř	230V
	50 – 60 Hz
Stupeň krytř proti vniknutř	IPX 4
Třřřa krytř dle IEC	I
Űřřře vřřřkonu	
Instalovanř vřřkon	1 550 W
Mnořstvř přřy (poloha MIN)	15 g/min
Mnořstvř přřy (poloha MAX)	25 g/min
Mnořstvř napřřnř	
Nřřřku na vodu	400 ml
ĉřřřidĉř podlořka	
Materiřly	91 % polyester, 9 % ostatnř
Razmřry	
Ďřľka kablu	6,0 m
Hmotnost (bez vody)	2,1 kg
Ďřľka	20,5 cm
řřřka	27 cm
Vřřřka	122,3 cm

1 Vřeoĉecně informãcie

Ďãkujeme vãr, ře ste si kãpili novřku Vileda Steam Plus.

Před prvřm pouřřtřm tohto zariadenia si přeĉtãte tento nřvod na pouřřtře a bezpečnořnř přřřku v přřlohe.

Nedodřřãte polřovny uvedenřch v nřvode na obsluhu a v bezpečnořstom nřvode mřže spřřobit zranenie alebo pořkořenř majetku.

Obidva nřvodř si usĉovřte na bezpečnřm mřstř pre budúcnř pouřřtř a přřlořte je přř predvřnřm zariadenia inř osobě.

ĉasem se tvrnř zařřbenř mřže usazovat vodnř křřmen a snřřřvat vřřkon produktu třřm, ře zpřřobř zhorřenř vřřstupu přřy. Vodnř křřmen je třřeba odstranřvat v pravidelnřch intervalech. Interval odstranřvřnř vodnřho kamene zřřvřř na ĉetnosti pouřřřvřnř a tvrdosti vody z vařřeho vodovodu.

Bezpečnořnř přřřřka a nřvod na pouřřtře sřř rovnako k dispozici na adrese: www.vileda.com

Sobsãh	
1 Vřeoĉecně informãcie	
2 Montãř	
3 Prevãřřka	

- Așezați aparatul cu discul de curățare atașat, centrat cu grîji pe accesorii pentru covoare și împingîți-l ușor în jos (Fig. 11).

⇒ Accesorii pentru covoare este atașat. Dispozitivul poate fi folosit pentru a curăța covorele.

3.4 Umplerea rezervorului de apă

Rezervorul de apă trebuie reumplut cînd cantitatea de abur scade.

NOTĂ:
Atunci cînd dispozitivul este utilizat cu rezervorul de apă gol pentru o perioadă prea lungă de timp, se activează "modul de autoprotecție". În acest caz, este posibil să dureze câteva secunde pentru ca dispozitivul să fie din nou pregătît după ce rezervorul de apă a fost umplut din nou.

- Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția OFF. ⇒ Aparatul este oprit.
- Scoateți capacul rezervorului de apă rotîndu-l în sens invers acelor de ceasornic (Fig. 12).
- Adăugați apă rece și curată în rezervorul de apă (Fig. 13).

⚠ Nu umpleți rezervorul de apă peste capacitatea maximă de 0,4 litri (marcajul de nivel MAX).
- Atașați capacul la rezervorul de apă prin rotirea capacului în sensul acelor de ceasornic cu 90° pînă cînd acesta se fixează bine (Fig. 13). ⇒ Aparatul este gata de funcționare.

3.5 Igienizarea discului de curățare

ATENȚIONARE
<div> <div>⚠ Risc de daune materiale din cauza aburului fierbînt!</div> <ul style="list-style-type: none">Asigurați-vă că poadeaua pe care așezați aparatul pentru igienizarea discului de curățare poate suporta temperaturi ridicate (de exemplu, gresie ceramică). În caz de îndoieli, consultați informațiile furnizate de producătorul pardoseli. Nu utilizați niciodată aparatul în poziția cea mai înaltă de abur pentru mai mult de 1 minut fără a-l muta. </div>

Discul de curățare poate fi igienizat pentru a elimina bacteriile și virusii după utilizare.

- Așezați aparatul cu discul de curățare atașat pe o pardoseală rezistentă la căldură.
- Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția MAX.
- Țișați aparatul în poziție verticală timp de 1 minut. ⇒ Discul de curățare este igienizat.

3.6 Încetarea utilizării

AVERTISMENTI
<div> <div>⚠ Risc de arsuri din cauza suprafețelor fierbinți și a apei!</div> <ul style="list-style-type: none">Țișați întotdeauna dispozitivul să se răcească înainte de a înlătura orice componente. </div>

- Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția OFF. ⇒ Aparatul este oprit.
- Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză de rețea și înfășurați cablul pe cârligele prevăzute pe aparat.

⚠ La deconectarea cablului de alimentare de la priză, țineți de ștecher, nu de cablu.
- Țișați aparatul și componentele sale să se răcească.
- Țișați discul de curățare de pe cadru și lăsați-l să se usuce într-un loc bine aerisit.
- Depozitați aparatul în conformitate cu „Depozitare” de la pagina 9.

4 Întreținere și îngrijire

AVERTISMENTI
<div> <div>⚠ Risc de vătămare cauzată de curentul electric!</div> <ul style="list-style-type: none">Ștecherul trebuie scos din priză de rețea înainte de curățarea sau întreținerea aparatului. La deconectarea cablului de alimentare de la priză, țineți de ștecher, nu de cablu. </div>

4.1 Îndepărtarea calcarului

AVERTISMENTI
<div> <div>⚠ Risc de vătămare corporală și daune materiale din cauza expunerii la aburi acizi!</div> <ul style="list-style-type: none">Nu vă expuneți niciodată și nu expuneți alte persoane la aburul care iese din aparat atunci cînd îndepărtați calcarul. Asigurați-vă că niciun animal sau copil nu poate ajunge brusc în fața aparatului în timpul îndepărtării calcarului. Nu îndepărtați niciodată cadrul aparatului spre podera, pereți, mobilier sau orice alte obiecte care pot fi deteriorate de aburul fierbînt aced. </div>

În timp, calcarul se poate acumula în interiorul aparatului și poate afecta performanța produsului, afectînd producția de abur. Calcarul trebuie îndepărtat în mod regulat. Intervaale de decalcare necesare depind de frecvența de utilizare și de duritatea apei de la robinet.

- Îndepărtați discul de curățare de pe cadru dacă este atașat.
- Preparati o soluție de 1/3 de oțet și 2/3 de apă de la robinet (de exemplu, pentru umplerea completă a rezervorului, 135 ml de oțet al amestecat cu 265 ml de apă).
- Adăugați soluția pregătită în rezervorul de apă.
- Așezați aparatul astfel încît aburul eliberat de acesta să nu ajungă la obiecte sau persoane. Folosiți o suprafață rezistentă la căldură și ușor de curățat, de exemplu, o căuș de ceaș sau gresie.
- Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția MAX.
- Țișați aparatul nemiscat, pînă cînd rezervorul de apă este gol.

! Îndepărtarea calcarului durează aproximativ 20 de minute.
- Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția OFF. ⇒ Aparatul este oprit.
- Umpleți cu apă rece și curată rezervorul de apă și repetați pașii de la 3 la 6.

NOTĂ:
<ul style="list-style-type: none">Dacă leșina aburului este în continuare afectată după ce ați efectuat îndepărtarea calcarului, repetați procedura. Pentru a preveni deteriorarea din cauza reziduurilor de oțet din rezervorul de apă, se recomandă să curățați mai întîi o podea rezistentă (de exemplu, o pardoseală din plăci ceramice) după fiecare îndepărtare a calcarului.

4.2 Spălarea discului de curățare

Discurile de curățare pot fi spălate în mașina de spălat la 60°C. Nu folosiți balsam de rufe, deoarece acesta poate afecta performanța discurilor.

5 Depozitare

ATENȚIONARE
<div> <div>⚠ Risc de daune materiale cauzate de depozitarea incorectă!</div> </div> <div> <div>Aparatul poate reține apă și umiditate cînd nu este utilizat.</div> <ul style="list-style-type: none">Nu depozitați aparatul unde există pericol de îngheț. Înghețarea va deteriora componentele și va anula garanția. </div>

- Înfășurați cablul în jurul cârligelor pentru cablu. Aveți grijă să nu înfășurați cablul prea strîns.

! Asigurați-vă că există un cablu suplimentar disponibil pentru tragera mânerului. Utilizați autocautanți ca referință pentru prima buclă. Aceasta trebuie să fie în poziția suportului de cablu superior (Fig. 17).
- Apăsăți butonul de eliberare a mânerului din spate și trageți mânerul din carcasa rezervorului de apă (Fig. 17).
- Glisiți suportul de cablu superior al mânerului în piesa de fixare de pe partea din spate a carcasei rezervorului de apă (Fig. 17)/Fig. 18).
- Asigurați-vă că discul de curățare este îndepărtat și lăsați discul de curățare umed să se usuce separat.
- Depozitați aparatul într-un loc ferit și uscat. Sprijiniți aparatul de un perete sau de un alt obiect fix pentru a preveni căderea.

6 Depanare

Problemi	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Producție redusă de abur sau lipsa aburului	Rezervorul de apă poate fi gol <p>Aparatul este înfundat din cauza calcarului</p>	Opriți aparatul. Umpleți rezervorul cu apă rece. <p>Opriți aparatul. Umpleți din nou rezervorul de apă cu soluție de oțet (33%) și efectuați Îndepărtarea calcarului în conformitate cu „4.1 Îndepărtarea calcarului” de la pagina 9.</p>
Aparatul nu pornește	Produsul nu este conectat corect la priză de rețea sau există o problemă la rețeaua electrică <p>Cablul este deteriorat</p>	Verificați dacă priză de rețea funcționează cu un alt aparat. Verificați conectarea corectă a aparatului la priză de rețea. Încercați o altă priză de alimentare. <p>Opriți și deconectați imediat aparatul. Trimițeti aparatul la un punct de service autorizat.</p>
	Termostatul de siguranță este acțiv, din cauza supraîncălzirii	Opriți aparatul și lăsați-l să se răcească. Porniți din nou dispozitivul. Dacă problema persistă, contactați serviciul pentru clienți autorizat.
Picură apă din rezervorul de apă	S-a utilizat detergent spumant <p>Rezervorul de apă este prea plin</p>	Opriți și deconectați aparatul. Golți rezervorul de apă și umpleți-l cu apă curată de la robinet. <p>Opriți și deconectați aparatul. Golți rezervorul de apă.</p>
	Rezervorul de apă nu este închis corespunzător	Opriți aparatul. Atașați capacul la rezervorul de apă în mod corespunzător.

NOTĂ:
În cazul în care aveți îndoieli, dacă problema nu este prezentată aici sau dacă soluția oferită nu funcționează, vă rugăm să contactați serviciul clienți autorizat.

7 Date tehnice

Alimentare electrică	
Tensiune	230 V
Cod de protecție la Intrare	50 – 60 Hz
Cod de protecție la Intrae	IPX 4
Clasă de protecție IEC	I
Date privind performanța	
Putere instalată	1550 W
Cantitatea de abur (poziția MIN)	15 g/min
Cantitatea de abur (poziția MAX)	25 g/min
Volum de umplere	
Rezervor de apă	400 ml
Disc de curățare	
Materiale	91% poliester, 9% atele
Dimensiuni	
Lungime cablu	6,0 m
Greutate (fără apă)	2,1 kg
Lungime	20,5 cm
Lățime	27 cm
Înălțime	122,3 cm

1 Opce informacjie

Zahvaljujemo vam na kupnji proizvoda Vileda Steam Plus.

Prije nego što prvi put upotrijebite uređaj, pročitatje ove upute za upotrebu i priložene sigurnosne upute.

Nepriđržavanjem napomena u uputama za upotrebu i sigurnosnim uputama može doći do ozljeđia ili oštećenja uređaja.

Oba primjerka uputa čuvajte na sigurnom mjestu kako bi vam i kasnije bili dostupni, a u slučaju ustanjavanja uređaja drugima, također uručite i upute.

Sigurnosne upute i upute za upotrebu također su dostupne na adresi:

www.vileda.com

Sadržaj
<ol style="list-style-type: none">Opće informacije Sastavljanje Rad Održavanje i njega Skladištenje Otklanjanje problema Tehnički podaci

!	POZOR
Upozorenje koje se odnosi na moguće opasnosti za uređaj ili druge predmete.	

!	NAPOMENA:
Istiše korisne savjete i informacije.	

!	UPOZORENJE!
Opasnost od ozljeđe uslijed električne struje!	
<ul style="list-style-type: none">Pri likom sastavljanja uređaja izvucite utikač iz utičnice.	

- Umeđite dršku u kućište spremnika za vodu glavne jedinice dok ne začujete zvuk klika (slika 1).
- Unaprijed montiranu glavnu jedinicu umeđite u okvir dok ne začujete zvuk klika (slika 2).
- Jastučić za čišćenje postavite na pod s sa stranom od velura okrenutom prema gore.
- Okvir uređaja pažljivo centrirajte na jastučiću za čišćenje tako da je jastučić za čišćenje potpuno pokriven okvirom (slika 3).

⚠ Jastučić za čišćenje mora biti u potpunosti pokriven okvirom kako bi se spriječilo oštećenje uređaja.

3 Rad

!	POZOR
Opasnost od materijalne štete u slučaju neispravne upotrebe uređaja!	
<ul style="list-style-type: none">Uređaj nikad ne upotrebljavajte bez jastučića za čišćenje ili s jastučićem za čišćenje koji nije poravnat.	

!	NAPOMENA:
Uređaj se može upotrebljavati na tvrdim podovima i na tepisima. Ako uređaj upotrebljavate na tepihu, morate koristiti klišač za tepih, a tepih mora biti maksimalne visine od 15 mm.	

3.1 Pripremanje rad

!	POZOR
Opasnost od materijalne štete zbog neispravnog punjenja spremnika za vodu!	

- Koristite samo hladnu vodu iz slavine, a ako je voda u vašem području tvrđa, koristite destilirani vodu.
- Ne odlađajte vruću ili kipuću vodu u spremnik za vodu.
- Ne koristite deterđente.
- Ne prepunjavajte spremnik. Obratite pozornost na oznaku MAX razine.

- Uklonite poklopac spremnika za vodu okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (slika 1).
- Spremnik za vodu napunite hladnom čistom vodom (slika 2).

⚠ Spremnik za vodu ne punite iznad maksimalnog kapaciteta od 0,4 litre (oznaka MAX razine).
- Vratite poklopac na spremnik za vodu okrećući ga u smjeru kazaljke na satu za 90° dok ga dobro ne pričvrstite (slika 3).
- Odmotajte strujni kabel s kuka za kabel pa utikač postavite u utičnicu za napajanje.

3.2 Parno čišćenje

!	UPOZORENJE!
Opasnost od opekotina zbog izlaganja pari!	
<ul style="list-style-type: none">Pri likom rukovanja rotirajućim prekidačem za prilagođbu količina pare uređaj uvijek držite ispravno s jastučićem za čišćenje postavljenim na pod.	

Uređaj se može koristiti za čišćenje čim se pričvrti jastučić za čišćenje i napuni spremnik za vodu.

- Okretni prekidač na prednjoj strani uređaja okrenite u položaj (slika 1).

⇒ Voda u spremniku za vodu počinje se zagrijavati. Bijela LED lampica stalno svijetli (slika 1).
- Potrebno je približno 15 sekundi da se voda zagrije na radnu temperaturu.
- Rotirajući prekidač na prednjoj strani okrenite u potreban položaj. Preporuke za različite vrste podova nalaze se u nastavku (slika 2).

!	NAPOMENA:
Rotirajući prekidač ima tri položaja za različite potrebe čišćenja: <ul style="list-style-type: none">Položaj MAX: preporučen za pločice Položaj MID: preporučen za tepih Položaj MIN: preporučen za osjetljive podove poput završno premazanih parketa ili laminata	

- Požnite rukovati uređajem kako biste obavili posao čišćenja (slika 3).

3.3 Upotreba klišačaza tepih

!	UPOZORENJE!
Opasnost od opekotina zbog izlaganja pari!	
<ul style="list-style-type: none">Klišač za tepih uvijek pričvršćujte na okvir tako da ga postavite na pod. Uređaj koji je uključjen nikad ne okretite napačice kako biste pričvrstili klišač za tepih. Prije uklanjanja klišačaza za tepih iz okvira uvijek najprije isključite uređaj i iskopčajte utikač iz utičnice.	

!	OPREZI
Opasnost od opekotina zbog vrućih površina!	
<ul style="list-style-type: none">Prije uklanjanja klišačaza za tepih iz okvira uvijek pustite da se uređaj ohladi.	

!	NAPOMENA:
Za najbolje rezultate čišćenja prije upotrebe pamog čistača usišite tepih.	

- Dodatak klišačaza za tepih potreban je ako s uređajem želite očistiti tepih.
 - Klišač za tepih postavite na pod.
 - Uređaj s pričvršćenim jastučićem za čišćenje pažljivo centrirajte na klišaču za tepih i njeno ga pritisnite prema dolje (slika 1).

⇒ Klišač za tepih je pričvršćen. Uređaj se može koristiti za čišćenje tepiha.

3.4 Nadopunjavanje spremnika za vodu

Spremnik za vodu potrebno je ponovno napuniti kada se količina pare smanji.

!	NAPOMENA:
Ako uređaj predugo radi s praznim spremnikom za vodu, aktivira se „način samozadržaj”. U tom slučaju možda će biti potrebno nekoliko sekundi da uređaj bude ponovno spreman nakon nadopunjavanja spremnika za vodu.	

- Rotirajući prekidač na prednjem dijelu uređaja okrenite u položaj OFF (ISKLJUČENO). ⇒ Uređaj je isključen.
- Uklonite poklopac spremnika za vodu okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (slika 1).
- Spremnik za vodu napunite hladnom čistom vodom (slika 2).

⚠ Spremnik za vodu ne punite iznad maksimalnog kapaciteta od 0,4 litre (oznaka MAX razine).
- Vratite poklopac na spremnik za vodu okrećući ga u smjeru kazaljke na satu za 90° dok ga dobro ne pričvrstite (slika 3). ⇒ Uređaj je spreman za rad.

3.5 Higijenska obrada jastučića za čišćenje

!	POZOR
Opasnost oz materijalne štete zbog vruće pare!	
<ul style="list-style-type: none">Pazite da pod na koji postavljate uređaj radi obrade jastučića za čišćenje može podnijeti visoke temperature (npr. keramičke pločice). U slučaju neodouice pogledajte informacije proizvođača poda. Uređaj nikad držite na istom mjestu dulje od 1 minute dok je postavljen na najveću količinu pare.	

Jastučić za čišćenje može se nakon upotrebe higijenski tretirati radi uništavanja bakterija i virusa.

- Postavite uređaj s pričvršćenim jastučićem za čišćenje na pod otporan na toplinu.
- Rotirajući prekidač na prednjem dijelu uređaja okrenite u položaj MAX.
- Pustite uređaj da stoji 1 minutu. ⇒ Jastučić za čišćenje higijenski je obrađen.

!	OPREZI
Opasnost od opekotina zbog vrućih površina i vode!	
<ul style="list-style-type: none">Prije uklanjanja bilo koje komponente uvijek pustite da se uređaj ohladi.	

- Rotirajući prekidač na prednjem dijelu uređaja okrenite u položaj OFF (ISKLJUČENO). ⇒ Uređaj je isključen.
- Utikač strujnog kabela izvucite iz utičnice pa strujni kabel namotajte na kuku za kabel na uređaju.

⚠ Pri izvlačenju iz utičnice kabel držite za utikač, a ne za sam kabel.
- Pustite da se uređaj i njegove komponente ohlade.
- Uklonite jastučić za čišćenje iz okvira i pustite ga da se osuši na mjestu s dovoljno svježeg zraka.
- Uređaj pohranite prema uputama u „5.Skladištenje” na 9. stranici.

4 Održavanje i njega

!	UPOZORENJE!
Opasnost od ozljeđe uslijed električne struje!	
<ul style="list-style-type: none">Prije čišćenja ili održavanja uređaja izvucite utikač iz utičnice. Pri izvlačenju iz utičnice kabel držite za utikač, a ne za sam kabel.	

!	UPOZORENJE!
Opasnost od materijalne štete zbog izlaganja pari kiseline!	

- Pri likom uklanjanja kamena nikad ne izlađite sebe ili druge osobe izlazu pare na okvir.
- Pazite da se žrtvotice ili djeca ne mogu iznenada pojaviti ispred okvira dok uklanjate kamenac.
- Okvir uređaja nikad ne usmjeravajte prema podu, zidovima, namještaju ili drugim predmetima koje može oštetiti/vruća para kiseline.

Tijekom vremena kamenac se može nataložiti u unutrašnjosti uređaja i utjecati na učinkovitost rada uređaja smanjujujujem izlaz para. Kamenac se mora redovito uklanjati. Potrebni intervali za uklanjanje kamena ovise o učestalosti upotrebe i tvrdoći vode iz slavine.

- Ako je pričvršćen, iz okvira uklonite jastučić za čišćenje.
- Pripremite toplinu od 1/3 octa i 2/3 vode iz slavine (npr. za cijelo punjenje spremnika za vodu, 135 ml bijelog octa s 265 ml vode).
- Pripremljenom otopinom napunite spremnik za vodu.
- Uređaj postavite tako da para koja izlazi iz njega ne dolazi do predmeta ili osoba. Upotrijebite površinu koja se lako čisti otporom na toplinu, npr. tuš kadu ili pločice.
- Rotirajući prekidač na prednjem dijelu uređaja okrenite u položaj MAX.
- Ostavite uređaj nepomičan dok se spremnik za vodu ne isprazni.

! Uklanjanje kamena traje približno 20 minuta.
- Rotirajući prekidač na prednjem dijelu uređaja okrenite u položaj OFF (ISKLJUČENO). ⇒ Uređaj je isključen.
- Spremnik za vodu napunite hladnom čistom vodom i ponovite korake od 3 do 6.

!	NAPOMENA:
Ako je izlaz para nakon uklanjanja kamena i dalje smanjen, ponovite postupak. Na dno sprječljivi oštećenje zbog ostataka octa u spremniku za vodu, preporučuje se da nakon svakog uklanjanja kamena najprije očistite čvrsti pod (npr. pod od keramičkih pločica).	

4.2 Pranje jastučića za čišćenje

Jastučić za čišćenje mogu se prati u perilici rublja na 60 °C. Ne koristite omekšivač rublja jer bi on mogao utjecati na učinkovitost jastučića.

5 Skladištenje

!	POZOR
Opasnost od materijalne štete zbog neispravnog skladištenja!	
U uređaju se može zadržati voda i vlaga ako se ne koristi. <ul style="list-style-type: none">Vnaprijed nameštano gumb za otušavanje u okvir, dokler ne zašlitate klika (slika 2). Smrzavanje uzrokuje oštećenja komponenta i poništava jamstvo.	

- Strujni kabel omotajte oko kuka za kabel. Pazite da kabel prečvrsto ne omotate.

! Provjerite je li dostupan dodatni kabel za izvlačenje ručke. Koristite naljepnicu kao referencu za prvu petlju. Mora biti na položaju gornjeg držača kabela (slika 1).

- Pritisnite gumb za otpuštanje ručke na stražnjoj strani i izvucite ručku iz kućišta spremnika za vodu (slika 2).
- Gurnite gornji držač kabela ručke u učvršćenje na stražnjoj strani kućišta spremnika za vodu (slika 3)/slika 3).
- Pazite da je jastučić za čišćenje uklonjen i pustite da se vlažan jastučić za čišćenje zasebno osuši.
- Skladištite uređaj na zaštićenom i suhom mjestu. Uređaj naslonite na zid ili na drugi fiksni predmet kako biste spriječili njegovo prevrtanje.

6 Otklanjanje problema

Problem	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Smanjeni izlaz pare ili nema para	Možda je spremnik za vodu prazan <p>Sustav je začepjen zbog kamena</p>	Isključite uređaj. Hladnom vodom napunite spremnik za vodu. <p>Isključite uređaj. Spremnik za vodu napunite otopinom octa (33 %) i provedite uklanjanje kamena prema uputama „4.1 Uklanjanje kamena” na 9. stranici.</p>
Uređaj se ne uključuje	Uređaj nije ispravno uključuen u strujnu utičnicu. Vodite računa o tome da se utikač uređaja ispravno postavi u utičnicu. <p>Kabel je oštećen</p>	Drugim uređajem provjerite strujnu utičnicu. Vodite računa o tome da se utikač uređaja ispravno postavi u utičnicu. <p>Probajte s drugim strujnom utičnikom.</p>
	Sigurnosni termostat aktivan je zbog pregrjavanja	Isključite uređaj i pustite ga da se ohladi. Ponovno uključite uređaj. Ako problem i dalje postoji, obratite se ovlaštenj službi za korisnike.
Voda kapa iz spremnika za vodu	Upotrijebljen je deterđent koji se pjeni <p>Spremnik za vodu je prepunjen</p> <p>Spremnik za vodu nije ispravno zatvoren</p>	Isključite uređaj i iskopčajte ga iz utičnice. Ispraznite spremnik za vodu i napunite ga čistom vodom iz slavine. <p>Isključite uređaj i iskopčajte ga iz utičnice. Ispraznite spremnik za vodu. <p>Isključite uređaj. Na spremnik za vodu ispravno pričvrstite poklopac.</p></p>

!	NAPOMENA:
Ako ste u neodouici, ako problem ovdje nije naveden ili ako navedeno rješenje ne funkcionira, obratite se ovlaštenj službi za korisnike.	

7 Tehnički podaci

6 Odpravljanje težav

Težava	Morabitral vzrok	Možna rešitev
Zmanjšan izpust pare ali nič pare	Rezervoar za vodo je morda prazen <p>Sistem je zamašen zaradi vodnega kamna</p>	izklopite napravo. Ponovno napolnite rezervoar za vodo s hladno vodo. <p>izklopite napravo. <p>Ponovno napolnite rezervoar za vodo z raztopino kisa (33 %) in izvedite odstranjevanje vodnega kamna v skladu z "4.1 Odstranjevanje vodnega kamna" na strani 9.</p></p>
Naprava se ne vklopi	Naprava ni pravilno priključena v omrežno vtičnico ali ima težave z omejitnim napajanjem <p>Kabel je poškodovan</p>	Preverite z drugo napravo, ali omrežna vtičnica deluje. Zagotovite pravilno priključitev naprave na električno vtičnico. Poskusite z drugo vtičnico. <p>Napravo takoj izklopite in odklopite. Napravo pošljite pooblaščenemu servisu.</p> <p>Varnostni termostat aktiven, zaradi pregretja</p>
Voda kaplja iz rezervoarja za vodo	Uporablja se penasti detergent <p>Rezervoar za vodo je prepoln</p> <p>Rezervoar za vodo ni pravilno zaprt</p>	izklopite in odklopite napravo. Izpraznite rezervoar za vodo in namesto tega nalijte čisto vodo iz pipe. <p>izklopite in odklopite napravo. Izpraznite rezervoar za vodo.</p> <p>izklopite napravo. Pravilno pritrдите pokrov na rezervoar za vodo.</p>

! OPOMBA:

Če ste v dvomih, če težava ni navedena tukaj ali če dana rešitev ne deluje, se obrnite na pooblaščenno službo za stranke.

7 Tehnični podatki

<i>Napajalni priključek</i>	
Napetost	230 V <p>50–60 Hz</p>
Koda zaščite pred vdorom	IPX 4
Zaščitni razred IEC	I
<i>Podatki o zmogljivosti</i>	
Vgrajena moč	1550 W
Količina pare (položaj MIN)	15 g/min
Količina pare (položaj MAX)	25 g/min
<i>Količina polnjenja</i>	
Reervoar za vodo	400 ml
<i>Čistilna krpa</i>	
Materiali	91 % poliester, 9 % drugo
<i>Dimenzije</i>	
Dotžina kabla	6,0 m
Teža (brez vode)	2,1 kg
Dotžina	20,5 cm
Širina	27 cm
Višina	122,3 cm

1 Opšta informacija

Hvala Vam Ste ste kupili novi Vileda Steam Plus.

Prečitajte uputstvo za uporabo i priloženi bezbednosni priročnik pr evrog korišćenja uređaja.

Nepridržavanje instrukcija u uputstvu za uporabu i bezbednosnog uputstva može dovesti do povreda ili oštećenja uređaja.

Čuvajte oba uputstva na bezbednom mestu radi kasnije uporabe i prosledite i njih kada prepustite uređaj nekom drugom.

Bezbednosno uputstvo i uputstvo za uporabu takođe su dostupni na:

www.vileda.com

Tabela sadržaja

- Opšta informacija
- Montaža
- Rad
- Održavanje i nega
- Składštenje
- Rešavanje problema
- Tehnički podaci

2 Montaža

	UPOZORENJE! <p>Opasnost od povreda usled električne struje!</p> <ul style="list-style-type: none">Kada se uređaj montira, utikač mora da se izvuče iz utičnice.
---	--

- Umetnite nožicu u kućište rezervoara za vodu glavne jedinice dok ne čujete klik (sl. 1).
- Umetnite fabrički montirano glavnu jedinicu u okvir dok ne čujete klik (sl. 2).
- Postavite prostirku za čišćenje na pod sa veluomnom stranom okrenutom ovis.
- Pažljivo centrirano postavite okvir uređaja na prostirku za čišćenje tako da okvir kompletno pokriva prostirku za čišćenje (sl. 3).

 Prostirka za čišćenje mora biti potpuno pokrivena okvirom da bi se sprečilo oštećenje uređaja.

3 Rad

	BELEŠKA <p>Rizik od materijalne štete usled nepravilne upotrebe uređaja!</p> <ul style="list-style-type: none">Nikada nemojte da koristite uređaj bez prostirke za čišćenje ili sa reparovatom prostirkom.
---	---

! NAPOMENA:

Uređaj može da se koristi na trdijim podovima i tepisima. Ako se uređaj koristi na tepihu, mora da se koristi kličač za tepih i tepih sme da ima maksimalnu višinu od 15 mm.

3.1 Priprema za rad

	BELEŠKA <p>Rizik od materijalne štete usled nepravilnog punjenja rezervoara za vodu!</p> <ul style="list-style-type: none">Koristite samo hladnu vodu iz česme, a ako je voda iz česme u vašem području tvrda, koristite destilovanu vodu. U rezervoar za vodu nemojte sipati vruću ili ključalu vodu. Nemojte koristiti deterdente. Nemojte prepunjavati rezervoar. Pratite oznaku za MAX nivo.
---	--

- Skinite kapicu rezervoara za vodu okrećući je u smeru suprotnom od kazaljke na satu (sl. 4).
- Sipajte hladnu i čistu vodu u rezervoar za vodu (sl. 5).
- Nemojte puniti rezervoar za vodu iznad maksimalnog kapaciteta od 0,4 litara (oznaka za MAX nivo).
- Stavite kapicu na rezervoar za vodu tako što okrenete kapicu u smeru kazaljke na satu za 90° dok čvrsto ne nalegne (sl. 6).
- Odmotajte kabl za napajanje sa kuka za kabl i utaknite ga u vtičnicu mreže.

3.2 Čišćenje parom

	UPOZORENJE! <p>Opasnost od opekotina usled izloženosti pari!</p> <ul style="list-style-type: none">Uvek držite uređaj u uspravnom položaju sa prostirkom za čišćenje postavljenom na pod kada koristite obrtni prekidač za podešavanje količine pare.
---	--

- Uređaj može da se koristi za čišćenje čim se montira prostirka za čišćenje i napuni rezervoar za vodu.
- Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani uređaja u položaj MIN (sl. 7).
 - Voda u rezervoaru za vodu počinje da se zagreva. Bela LED dioda stalno svetli (sl. 8).

 Treba pribl. 15 sekundi da se voda zagreje na radnu temperaturu.

- Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani u potrebni položaj. Preporučite za različite tipove podova možete pronaći u nastavku (sl. 9).

! NAPOMENA:

Obrtni prekidač ima tri položaja za različite zahteve u pogledu čišćenja:

- MAX pozicija: preporučeno za pločice
- MID pozicija: preporučeno za tepih
- Pozicija MIN: preporučeno za delkatinke podove, kao što je impregnirani parket ili impregnirani laminat

- Počnete da radite sa uređajem u cilju svog zadatka čišćenja (sl. 10).

3.3 Upotreba kličača za tepih

	UPOZORENJE! <p>Opasnost od opekotina usled izloženosti pari!</p> <ul style="list-style-type: none">Uvek montirajte kličač za tepih na okvir tako što ga postavite na pod. Nikada nemojte okretati naglavnačke uključeni uređaj da biste montirali kličač za tepih. Uvek isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice pre nego što skinete kličač za tepih sa okvira.
---	--

	PAŽNJA! <p>Rizik od opekotina zbog vrućih površina!</p> <ul style="list-style-type: none">Uvek pustite uređaj da se ohladi pre nego što skinete kličač za tepih sa okvira.
---	---

! NAPOMENA:

Za najbolje rezultate čišćenja, usisajte tepih pre upotrebe paročištača.

Dodatki u vidu kličača za tepih je neophodan ako želite da čistite tepih pomoću uređaja.

- Postavite kličač za tepih na pod.
- Pažljivo centrirano postavite uređaj sa montiranom prostirkom za čišćenje na kličač za tepih i lagano ga gurajte na dole (sl. 11).
 - Kličač za tepih je montiran. Uređaj može da se koristi za čišćenje tepiha.

3.4 Ponovno punjenje rezervoara zavodu

Rezervoar za vodu treba ponovo napuniti kada se količina pare smanji.

! NAPOMENA:

Ako uređaj radi sa praznim rezervoarom za vodu previše dugo, aktivira se "režim samozastave". U tom slučaju bi uređaju moglo da treba nekoliko sekundi da ponovo bude spreman za rad pošto se rezervoar zavodu ponovo napuni.

- Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani uređaja u položaj OFF.
 - Uređaj je isključen.
- Skinite kapicu rezervoara za vodu okrećući je u smeru suprotnom od kazaljke na satu (sl. 4).
- Sipajte hladnu i čistu vodu u rezervoar za vodu (sl. 5).

- Nemojte puniti rezervoar za vodu iznad maksimalnog kapaciteta od 0,4 litara (oznaka za MAX nivo).

- Stavite kapicu na rezervoar za vodu tako što okrenete kapicu u smeru kazaljke na satu za 90° dok čvrsto ne nalegne (sl. 6).
- Uređaj je spreman za rad.

3.5 Higijenski tretman prostirke za čišćenje

	BELEŠKA <p>Rizik od materijalne štete zbog vruće pare!</p> <ul style="list-style-type: none">Uverite se da pod na koji stavljate uređaj u svrhu tretmana prostirke za čišćenje može da izdrži visoke temperature (npr. keramičke pločice). Ako niste sigurni, pogledajte informacije proizvođača poda. Nikada nemojte koristiti uređaj u najvišem položaju pare duže od 1 minuta a da ga ne pomerate.
---	---

Prostirka za čišćenje se može higijenski tretirati da bi se eliminisale bakterije i virusi posle upotrebe.

- Postavite uređaj sa montiranom prostirkom za čišćenje na pod otporan na visoke temperature.
- Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani uređaja u položaj MAX.
- Ostavite uređaj da stoji 1 minut.
 - Prostirka za čišćenje je higijenski tretirana.

3.6 Operacija deaktivacije

	PAŽNJA! <p>Rizik od opekotina zbog vrućih površina i vode!</p> <ul style="list-style-type: none">Uvek pustite uređaj da se ohladi pre nego što skinete bilo kakve komponente.
---	--

- Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani uređaja u položaj OFF.
 - Uređaj je isključen.
- Izvucite kabl za napajanje iz utičnice električne mreže i namotajte kabl oko odgovarajućih kuka na uređaju.
 - Kada izvlačite kabl za napajanje, hvatajte utikač, a ne kabl.
- Ostavite uređaj i njegove komponente da se ohlade.
- Skinite prostirku za čišćenje sa okvira i ostavite je da se suši na dobro provetranom mestu.
- Składštitte uređaj u skladu sa "5 Składštenje" na strani 10.

4 Održavanje i nega

	UPOZORENJE! <p>Opasnost od povreda usled električne struje!</p> <ul style="list-style-type: none">Pre čišćenja ili održavanja uređaja utikač mora da se izvuče iz utičnice mreže. Kada izvlačite kabl za napajanje, hvatajte utikač, a ne kabl.
---	---

4.1 Uklanjanje kamenca

	UPOZORENJE! <p>Opasnost od povrede i materijalne štete zbog izloženosti kiseloj pari!</p> <ul style="list-style-type: none">Nikada nemojte izlagati sebe niiti neku drugu osobu izlazu pare na okviru kada skidate kamenac. Uverite se da žrtvoinje ili deca ne mogu da se neočekivano pojave ispred okvira toko skidanja kamenca. Nikada nemojte usmeravati okvir uređaja prema podu, zidovima, nameštaju ili bilo kojim drugim predmetima koji mogu biti oštećeni kiselom vrućom parom.
--	--

Tokom vremena, unutar uređaja se može nataložiti kamenac i može narušiti učinak proizvoda tako što ometa blaz pare. Kamenac bi trebalo da se uklanja redovno. Z ahtevani intervali uklanjanja kamenca zavise od učestalosti upotrebe i tvrdoće vaše vode iz česme.

- Skinite prostirku za čišćenje sa okvira, ako je montirana.
- Pripremite rastvor od 1/3 sirceta i 2/3 vode iz česme (npr. za kompletno punjenje rezervoara, 135 ml alkoholnog sirceta pomeđano sa 265 ml vode).
- Napunite pripremljeni rastvor u rezervoar za vodu.
- Postavite uređaj tako da para ispuštena iz uređaja ne stigne do predmeta ili ljudi. Koristite površinu otpornu na visoke temperature i laku za čišćenje, npr. tuš kadu ili pločice.
- Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani uređaja u položaj MAX.
- Ostavite uređaj nepokretan dok se rezervoar za vodu ne isprazni.
 - Uklanjanje kamenca traje pribl. 20 minuta.
- Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani uređaja u položaj OFF.
 - Uređaj je isključen.
- Sipajte hladnu i čistu vodu u rezervoar za vodu i ponovite korake 3 do 6.

! NAPOMENA:

- Ako je izlaz pare i dalje otežan posle skidanja kamenca, ponovite postupak.
- Da bi se sprečila šteta usled ostataka sirceta u rezervoaru za vodu, preporučuje se da se posle svakog uklanjanja kamenca prvo očisti tvrdi pod (npr. pod od keramičkih pločica).

4.2 Pranje podloge za čišćenje

Prostirke za čišćenje mogu da se peru u mašini na 60°C. Nemojte koristiti omeksičać jer to može uticati na učinak prostirki.

5 Skladištenje

	BELEŠKA <p>Rizik od materijalne štete usled nepravilnog skladištenja!</p> <p>Uređaj može da zadržava vodu i vlagu kada se ne upotrebljava.</p> <ul style="list-style-type: none">Nemojte skladištiti uređaj na mestima sa opasnošću od smrzavanja. Smrzavanje će oštetiti komponente i prestat će važi garancija.
--	---

- Obavite kabl oko kuka za kabl. Vodite računa da ne zategnete kabl previše jaka.

 Uverite se da postoji dodatni konopac za izvlačenje ručice. Koristite nalepnicu kao referencu za prvu petlju. Mora biti u položaju gornjeg držača kabla (sl. 12).

- Pritisnite dugme za otpuštanje ručice na zadnjoj strani i izvucite ručicu iz kućišta rezervoara za vodu (sl. 13).
- Pomerite gomji držač konopca ručice u prihrvšćenje na zadnjoj strani kućišta rezervoara za vodu (sl. 13/14. 14).
- Uverite se da je prostirka za čišćenje skinuta i ostavite vlačnu prostirku za čišćenje da se zasušno suši.
- Składštitte uređaj u zaštićenom i sav om području. Oslonite uređaj o zid ili neki drugi nepokretni predmet da biste sprečili njegovo prevrtanje.

6 Rešavanje problema

<i>Problem</i>	<i>Mogući uzrok</i>	<i>Moguće rešenje</i>
Smanjen izlaz pare ili bez pare	Rezervoar za vodu može biti prazan <p>Sistem je zaopjen zbog kamenca</p>	Isključite uređaj. Ponovo napunite rezervoar za vodu hladnom vodom. <p>Isključite uređaj. Ponovo napunite rezervoar za vodu rastvorom sirceta (33%) i sprov edite uklanjanje kamenca u skladu sa "4.1 Removing limescale" na page 10.</p>
Uređaj se ne uključuje	Uređaj nije propisni priključen na utičnicu mreže ili postoje problemi saa električnom mrežom <p>Kabl je oštećen</p>	Čekaj dok beli LED ne bude svetleo trajno. <p>Proverite da li je na utičnicu električne mreže priključen neki drugi uređaj. Obavezbitte propisno priključivanje uređaja na utičnicu električne mreže. <p>Pokukajte sa nekom drugom utičnicom <p>Isključite uređaj i ostavite ga da se ohladi. Ponovo uključite uređaj. <p>Ako se problem nastavi, kontaktirajte ovlašćeni korisnički servis.</p></p></p></p>
Voda curi iz rezervoara za vodu	Korišten je penasti detedžent <p>Rezervoar za vodu je prepun</p> <p>Rezervoar za vodu nije pravilno zatvoren</p>	Čekaj dok beli LED ne bude svetleo trajno. <p>Ispraznite rezervoar za vodu i umesto toga napunite čistom vodom iz česme. <p>Isključite i odvojite uređaj. <p>Isprazni rezervoar za vodu. <p>Isključite uređaj. Propisno pritrvrstite kapicu na rezervoar za vodu.</p></p></p></p>

! NAPOMENA:

Ako niste sigurni, ako problem nije naveden ovde ili ako dato rešenje ne funkcioniše, kontaktirajte ovlašćeni korisnički servis.

7 Tehnički podaci

<i>Priljučak na električnu energiju</i>	
Napon	230V <p>50 – 60 Hz</p>
Kod za zaštitu od prodora	IPX 4
IEC klasa zaštite	I
<i>Podaci o učinku</i>	
Instalaciona snaga	1550W
Količina pare (MIN pozicija)	15 g/min
Količina pare (MAX pozicija)	25 g/min
<i>Količina punjenja</i>	
Rezervoar za vodu	400 ml
<i>Prostirka za čišćenje</i>	
Materijal	91% poliester, 9% ostalo
<i>Dimenzije</i>	
Dužina kabla	6,0 m
Težina (bez vode)	2,1 kg
Dužina	20,5 cm
Širina	27 cm
Višina	122,3 cm

1 Üldteave

Tänärne, et ostsite uue aurupuhasti Vileda Steam Plus.

Enne kui seadet eimeste korda kasutate, lugege läbi see kasutusjuhend ja komplektis olev ohutusjuhend.

Kasutus- ja ohutusjuhendis kirjeldatud juhiste mittejärgimise võib põhjustada vigastusi või kahjustada seadet.

- Skinitse protsirku za čišćenje sa okvira, ako je montirana.
- Pripremite rastvor od 1/3 sirceta i 2/3 vode iz česme (npr. za kompletno punjenje rezervoara, 135 ml alkoholnog sirceta pomeđano sa 265 ml vode).
- Napunite pripremljeni rastvor u rezervoar za vodu.

Ohutus- ja kasutusjuhend on saadaval ka saidi:

www.vileda.com

	ETTEVAATUSTI! <p>Hoiatus, mis on seotud võimalike ohtudega seadmele või muudele objektidele.</p>
---	---

	TEATIS <p>Hoiatus, mis on seotud võimalike ohtudega seadmele või muudele objektidele.</p>
---	--

	MÄRKUS. <p>Esile tõstetud andmed, kasulikud vihjed ja teave.</p>
---	---

	
---	---

2 Kokkupanek

	HOIATUS! <p>Elektrivoolust põhjustatud vigastusoh!</p> <ul style="list-style-type: none">Seadme kokkupaneku ajal peab pistik olema pistikupesast lahutatud.
---	--

- Sisestage käepide põhiseadme veepaagi korpusesse, kuni kuulete klõpsu (joonis 1).
- Sisestage eelpalgutatud põhiseade raami sisse, kuni kuulete klõpsu (joonis 2).
- Asetage puhastuspadi pörandale, sametine pool ülerval pool.
- Paigutage seadme raam ettevaatlikult puhastuspadja keskele, nii et raam katab täielikult puhastuspadi (joonis 3).

 Seadme kahjustamise vältimiseks peab puhastuspadi olema täielikult raamiga kaetud.

3 Kasutamine

	TEATIS <p>Seadme valesel kasutamisel põhjustatud varakahju oht!</p> <ul style="list-style-type: none">Ärge kunagi kasutage seadet ilma puhastuspadjata või kui see on valesi suunatud.
---	---

! MÄRKUS.

Seadet võib kasutada kõvadel pörandatel ja valpadel. Kui seadet kasutatakse valpal, tuleb kasutada valbaliigurit ja valpa paksu võib olla kuni 15 mm.

3.1 Kasutamiseks ettevalmistamine

	TEATIS <p>Veepaagi vael viisil täitmisest põhjustatud varakahju oht!</p> <ul style="list-style-type: none">Kasutage ainult külma kraanveet. Juhul kui teie piirkonnas on kare kraanvesi, kasutage destilleeritud vett. Ärge täitke veepaaki kuuma ega keeva veega. Ärge kasutage puhastusvahendit. Ärge täitke paaki üle ääre. Järgige taseme ülempiirli tähist MAX.
---	--

- Eemaldage veepaagi kork, pöörates seda vastupäeva (joonis 1).
 - Täitke veepaak külma puhta veega (joonis 3).
-  Ärge täitke paaki üle maksimummahu 0,4 liitrit (taseme ülempiirli tähis MAX).
- Kinnitage veepaagile kork, pöörates korki 90° päripäeva, kuni see on tugevasti kinni (joonis 3).
 - Kerige toitejuhe juhtmekonksude küljest lahti ja ühendage toitepistikupesasa.

3.2 Auruga puhastamine

	HOIATUS! <p>Auruga kokkupuustest põhjustatud kõrvetusoh!</p> <ul style="list-style-type: none">Kui kasutate aurukoguse reguleerimiseks pöördülitit, hoidke seadet alati piisitasendis, nii et puhastuspadi on asetatud pörandale.
---	--

